

**ÏNE  
AMOÛR  
NÏN  
TROP NÈT'**

COMEDIE EN DEUX PARTIES

ADAPTATION EN WALLON LIEGEOIS

**PHILIPPE NIESEN**

d'après  
« **UN AMOUR PAS TROP NET** »  
de  
**CLAUDE HUSSON**

# Ine amoûr nin trop nèt'

Adaptation en wallon liégeois  
de Philippe NIESEN  
de la comédie en quatre parties  
de Claude HUSSON

Claude Husson, un auteur français, écrivait cette comédie en 2006, il la modifiait en octobre 2007.

En 2009-10, j'ai eu le plaisir de mettre en scène cette comédie dans la version française pour une compagnie de Wihogne.

Initialement la pièce est prévue en 4 parties. La dernière étant très courte, je propose de jouer deux fois deux parties. Moyennant un peu de patiente entre les parties et ne faire qu'un véritable entracte entre la deuxième et la troisième partie.

Sur un peu plus de dix années, depuis son écriture en français, il est étonnant de voir l'évolution de la technologie avec internet. De nos jours, le numérique s'est individualisé sur tablettes, portables, smartphones, book, gsm, etc... Depuis, les comportements face à internet ont changés.

**Toujours contacter la SACD si une compagnie envisage de  
répéter et jouer cette pièce.  
Et l'adaptateur : niesenphilippe@hotmail.be**

## Décor

Une maison en ville.

Dans l'angle cour et fond, la baie du hall d'entrée et des chambres. On pourrait devoir descendre quelques marches pour arriver dans la pièce de jeu.

Dans le fond jardin, à une largeur de porte, côté jardin, une paroi perpendiculaire au mur du fond qui délimite un passage pour se rendre à la cuisine. Appuyée contre cette paroi, une table à manger (deux trois sièges). Un meuble bar remplit le mur du fond.

A l'avant scène côté jardin, un petit bureau informatique avec sièges mobiles (tabouret, fauteuil à roulettes).

Dans l'espace, un fauteuil, un canapé deux ou trois places, une petite table de salon.

## DISTRIBUTION

PÎRE : 60-70 ans, retraité, veuf, encore vif.

JEANNINE : la rencontre de Pîre, même âge et situation.

CATRÈNE : la fille de Pîre, 40-50 ans. Portée sur l'alcool.

BENOIT : un ami de Catrène qui pourrait devenir son époux.

ANNA : la fille de Catrène

LUCÈYE : amie d'Anna – 20 ans

MARÈYE : voisine et amie d'Anna – 20 ans

JIL : la surprenante rencontre, en réalité une homosexuelle.

## PREMIERE PARTIE

*Liège, un beau week-end du début du mois de juin. La scène se passe dans le salon de Catrène, où il y a un coin bureau avec un ordinateur portable.*

*Anna et Lucèye sont devant l'écran, Marèye, lit un bouquin, assise sur le canapé.*

ANNA – Siya, vas-y, clique so cila.

LUCÈYE – Lisqué ?

ANNA – L'ci d'dreût.

LUCÈYE – Cila, mins ça n'va nint, il èst lêd come on piou.

ANNA – Nèni, mi dj'èl trouve nozé.

LUCÈYE – Nozé, ni m'fè nin rîre, on direût l'fi d'a Louis Michel avou l'rinne d'Angletère. *(à adapter)*

ANNA – Ah bon, i-z-ont-st-avou ine èfant èssonne ? T'èl saveûs Marèye ?

MARÈYE – Dji n'lé nin « Voici »

ANNA - Et d'vins tès lives, ènn'ont nin djâzé ?

MARÈYE – M'èwar'eût qu'on djâze dès istwères di djambe è l'êr dèl rinne d'Angletère d'vins les Rougon-Macquart, on djâze pus vite dè rapôrt qu'il a-st-avou s'nèveûse Clotilde.

LUCÈYE – Mins èle n'a nin d'èfant avou Louis Michel, c'èst djusse ine îmâdje po-z-èspliquer a Anna qui s'dindon n'ravise nin on pâwe.

ANNA – Ah, bin c'èst malin. Et twè Marèye, l'istwère di Rougon qu'a coukî avou s'nèveûse, c'èst vrèye ça ?

MARÈYE – Dji n'sé nin, dji n'y èstève nin. Ci n'èst nin mi qu'èl dis, mins Zola.

LUCÈYE – I scrèye divins quèle gazète ti Zola ?

MARÈYE – Va don cwèri so Intèrnèt, dji so sûre qu'i-n-a tot plin dè sites qui lî sont consacrés.

ANNA – Ti creûs ?

MARÈYE – Dj'ènnè so sûre.

ANNA – Il èst vrèyemint ossi kinohou qui çoula ?

MARÈYE – I l'a stu, mins i fât creûre qu'i l'è-st-on pâ mons pusqui vos n'èl kinohez nin...

LUCÈYE – Bin, on s'ocuperè d'ça pus târd, nos avans mî a fé, nos-ôtes.

ANNA – Twè Marèye, dji so sûre qui c'è-st-a l'univ qui t'ènn'a ètindou djâzer.

MARÈYE – Awè, mins dj'èl kinohéve dèdja d'avant èt vos-ôtes ossi.

ANNA – Ah, ti creûs ? Mi, i n' m'a nin tapé è l'oûy, ci valèt la.

LUCÈYE – A qwè rissonle-t-i Zola ? Pace qui mi, dji n'mi sovins qui dès visèdjès.

MARÈYE – C'est parfêt, adon continowe a cwèri so Intèrnèt.

ANNA – Rilouke cila. (*Elle est rayonnante*) Il a tot por lu. Vins vèyi Marèye.

MARÈYE – Nèni, vos bièst'rèyes, ça m'pèle li vinte.

LUCÈYE - Mins Marèye, ci n'èst nin d'vins Zola qui ti va rèscontrer in-ome.

MARÈYE – Dji n'lé nin po fé dès rèscontes. Dès valèts ènn'a tot plin a l'univ.

ANNA – Awè, djustumint, nos n'alans nin a l'univ.

LUCÈYE – C'est vrèye tins ça, èt ti n'vous djamây nos prézinter a tès cama. On si d'mande bin poqwè d'abôrd.

ANNA – Ele lès wåde, mamzèle ni pàrtih nin.

MARÈYE – Awè, c'est ça, crèyez çou qu'vos volez. Cwèrez l'amoûr so Intèrnèt si vos l'volez, mins roûvîs-m' !

LUCÈYE – Come èlle èst cisse-lal. Tot dreût lès grands mots, pèrsone n'a djâzé d'amoûr.

ANNA – Nos n'estans nin co la.

MARÈYE – Et wice ènn' èstèz-v' ?

LUCÈYE – Po l'moumint, on disnouke, on trifouye, on disgrohi.

MARÈYE – Et lès critères po fé l'tchûze, lès passions, lès lwèzîrs, lès léhèdjès ? Nèni, dji sé, c'est lès ètudes. (*Ironique*)

LUCÈYE – Mins on s'ènnè fout', di tot ça, nos n'fans nin passer in-intrityin po l'ovrèdje.

ANNA – Nèni, nos-ôtes c'est l'djève, si i sont nozès, on wåde èt po l'rèsse on tape èvôye.

LUCÈYE – Qu'il èst nozé, ci bê blond.

MARÈYE – Avou l'photo qu'i v' plaque, rin n'proûve qui c'est bin l'seune... Mutwèt onk di sès potes, on pô mons rèpoûssant qui po rinde chèrvicè a s'camaråde hoz'lé d'botons, djowe li djeû.

LUCÈYE – Mins ti tapes li pûne tot costé, i fât todi qu'èle spèye nos sondjes.

MARÈYE – Cou qu'dj'ènnè dis, c'est pus vite pace qui dji prins astème a vos, por vos prév'ni di vos possibes distchantmints.

ANNA – Qu'est-ce qui ti racontes ? C'est fiyâbe a 100%.

MARÈYE – Eh bin, c'est parfêt, dji v'lê comuniquer, anfin, si on pout dîre, avou vos virtuels hanteûs.

LUCÈYE – I sont virtuels à debut, mins après ... (*Elle est heureuse*)

MARÈYE – Fwért bin, mins n'vins nin t'plinde si a l'prumîre rèsconte, ti t'ritrouves divant on djoyeû zig qu'ârè batou li rècord de monde del pus

longue crèhince èt qui come sudjèts d'convèrsâcion, t'dirès « t'ès co pus bèle qui so l'photo ». Et twè, ti lî rèspondrès, îpocrite : « dji n'so nin dèçue nin pus » tot pinsant, qwand èst-ce qui dji tchèrèye. Adon, ti lî don'rès on radjoû, wice qui ti n'irès minme nin pusqui t'èvoÿerès Anna a t'plèce.

ANNA – Bin nèni, ti n'frès nin ça, dis Lucèye ?

LUCÈYE – Mins nèni.

ANNA – N'èspêche qu'èle n'a nin tot a fêt twért. Nos n'estans nin sùr qui l'galiârd qui sicrît come Patrick Bruel avou l'djève di Brad Pitt, ci n'seûye nin qui dèès carabistouyes. Trop bê po-z-èsse vrèye tot ça.

LUCÈYE – Eh bin, vola, èle t'a convèrti, mins vos vèyez l'mâ tot-a-vâ ? Alez, Anna, clique, ok, chal. Vola, rèsponds-lî. Bon cila, c'èst l'tonk.

Asteûre li meune.

ANNA – T'èl vous kimint l' tonk ?

LUCÈYE – Grand, 1m 80 èt nin pus' qui 75 kg.

MARÈYE – Nin possible, dji sondje, èles font leû martchî.

LUCÈYE – Awè èt çoula vint po l'corî. Asteûre, si ti vous on live, on film, dèès mouss'mints, dji pou tot kimander.

MARÈYE – On live, mutwèt nin.

LUCÈYE – Bin awè dji poreû, mins c'èst vrèye qui dj'n'èl fè nin, por mi ça n'chève a rin...

MARÈYE – (*Ironique*) Mins on bê djodjo, on veût tot dreût a qwè ça pout chèvi.

LUCÈYE – Dji n't'èl fè nin dîre.

MARÈYE – Mins, Anna, twè ossu, ti lî as d'né tès mensûrâcions.

ANNA – Awè, anfin, câzî.

MARÈYE – T'as bourdé ?

ANNA – Nin brâmint, po l'pwètrine dj'a mètou ..... a l'plèce di ..... Et po l'tâye ..... adon qui dji fè..... mins ci n'èst rin.

MARÈYE – Vola qu'ça atake so dèès bones bases, frankes et onêtes.

ANNA – Pace qui lu, i m'a dit qu'il avève ine énorme...

MARÈYE – (*elle la coupe*) Anfin, Anna ti d'vins sote ?

ANNA – Ine ênôrme invèye di m'rèscontrer.

LUCÈYE – A meune dji mèt qui mi adrèsse èst chal.

ANNA – Poqwè chal ?

LUCÈYE – Pace qui chal c'èst pus âhèye èt si djamây i s'pwinte...

ANNA – Et qu'i ravise li dindon di tot-rade, ti n'sèrès nin la.

LUCÈYE – Vola, tot djusse.

ANNA – On n'pout nin mète l'adrèsse chal, nos alans aveûr Papy, po lès vacances.

LUCÈYE – Mins qu'èst-ce qui c'èst qu'ça ?

MARÈYE – On grand-père, è principe c'èst l' père di t'mame ou bin di t'père. Qu'on loume d'âbitude, Papy. On n'èsplique nin ça so Intèrnèt.

LUCÈYE – Mins awè, ti m’prinds po ine bièsse ou qwè ! Dji sé fwért bin çou qu’c’èst qu’on Papy. Dji voléve djusse ti d’mander çou qu’c’èsteût po on plan ? Dis pus vite, qui t’a trové l’èscuze Anna, po nin filer on radjoû a nos-omes, ti t’défiles.

MARÈYE – Ele si défile po nin filer... vola ine ritche îmadje, dj’espère qui « ti ome » come t’èl dis, sèrè a l’hôteûr èt qui vos djâzerez l’minme lingadje tos lès deûs.

LUCÈYE – Ni t’ennè fè nin po çoula, dj’a todi sèpi m’fé comprinde avou ou sins les bons mots.

ANNA – A fêt, i s’lome kimint l’tonk, Lucèye ?

LUCÈYE – J.E., c’èst Jean Edouard.

ANNA – Ah c’èst trop bon come pitit no, l’meune c’èst Fred.

MARÈYE – Frédéric, po l’ pus sûr ? Ou adon Marcel. (*Moqueuse*)

ANNA – Mins nèni, Fred, ça n’a rin a vèyî avou Marcel.

MARÈYE – Nèni, mins c’èst mutwèt si pseudo. Rèspondreûs-s’ a ine anonce signèye Marcel ?

LUCÈYE – Djamâye.

ANNA – Mi non pus.

MARÈYE – Adon, kimint fèt-i, li Marcel, s’i vout rèscontrer ine djône fèye, s’il a 55 ans èt qui fêt pus d’cint èt vint kilos ? Et bin, i mèt, qu’èst blond bin musclé, qu’è vigreû, è bone santé, d’vins l’fwèce di l’adje èt i sène Fred.

ANNA – Ti creûs ? (*Perplexe*)

LUCÈYE – N’èl hoûte nin Anna, come èlle èst a la fac, èle n’inme qui lès istwères di vîs qui s’tapèt dès djônes, ou bin dès trucs visieux fés avou dès pourcès qui pinsèt qui sont irrésistibes po fé lèyî creûre qui sont romantiques.

### *Bruits à l’extérieur.*

ANNA – Oh atincion, vochal mi mame.

LUCÈYE – Dji crèyève qu’èlle èsteût a on radjoû èt qu’ça d’véve durer tote li djournèye èt pus’ si entente...

MARÈYE – I-n-a mutwèt nin avu d’entente.

ANNA – On arêstèye tot. (*Elle éteint l’ordi*)

### *Entrée de Catrène et de Benoît.*

CATRÈNE – (Surprise) Ah ! i-n-a dèdja dè monde !

ANNA – Awè mame, mins ti n’ès nin tote seûle ?

CATRÈNE – Ah, èfèctivemint, t’as bin rimarqué.

ANNA – Ci n’èst nin l’ome invizibe, i n’passe don nin inaporçu.

BENOIT – Nèni, dji so Benoît. Ine kinohance d’a Catrène, dji pinse qui t’ès Anna ?

ANNA – Bravo, èt vochal mès deûs mèyeûses camarâdes, Marèye èt Lucèye.

LUCÈYE – Estchantèye (*elle le dévore du regard*), dji so Lucèye.

MARÈYE – Et mi, c’est Marèye, bondjoû moncheû.

LUCÈYE – (*à Marèye*) Twè qu’è-st-assez bone divins l’lingadje, ine kinohance t’èl classes divins qué janre ? On galant ? On coléque ? On type rèscontré à cafè ?

MARÈYE – C’è-st-ine sakî qu’èle kinohe.

LUCÈYE – Eh bin ça vât bin l’côp d’fé dès études po m’sôrti dès sfêtes...

MARÈYE – (*fort*) Nos alans v’lèyî, èscuzez-nos, madame, nos n’alans nin v’dèrindjî pus lontimps.

CATRÈNE – Mins vos n’mi dèrindjî nin. (*Grimace de Benoît*)

LUCÈYE – A d’ôtes, allez, salut Anna.

ANNA – Nèni, rawârdez-m’, dji va-st-avou, èt dji r’vins d’vins... d’vins kibin d’timps, mame ?

CATRÈNE – Anfin, Anna, ti r’vins qwand ti vous, t’ès chal è t’mohone...

BENOIT – Si ti vous t’amûzer, Anna, prinds l’timps, profitez di cès bèles djournèyes, l’iviér vinrè bin assez vite.

ANNA – Nos n’èstans qui l’15 di djun !

LUCÈYE – Ca pout v’ni pus vite qu’on l’pinse. Ine fèye, c’èsteût i-n-a fwért lontimps, i sont passés de 15 djun à 20 dècimbe soi ne saminne, èt bin, i-z-èstît tot drole (*Moqueuse*)

MARÈYE – Ureûsemint, ça n’arive pus asteûre, tot èst bin contrôlé. (*Moqueuse*)

ANNA – Bon, allez, vinez, sôrtans, pus vite qui de dire dès biès’treÿes.

### *Elles sortent toutes les 3.*

BENOIT – Dji n’a nin stu fwért finâ.

CATRÈNE – Nèni, on l’pout dire.

BENOIT – Mins dj’a télmint faim.

CATRÈNE – Vous-s’ magnî ine saqwè ?

BENOIT – Nèni, po l’moumint dj’a faim d’twè. (*Il l’embrasse*)

CATRÈNE – Oh, ratinds, nin si reû, on s’kinohe qui d’pôye 20 minutes.

BENOIT – Ca fêt tot l’minme ut meûs qu’on si scrèye.

CATRÈNE – Awè, mins, dji n’ta vèyou qu’a l’gâre. Ti n’m’as mày èvôyî d’photos.

BENOIT – C’èsteût po t’fé l’surprîse, adon, nin trop’ déçue ?

CATRÈNE Gote de monde, t’ès co pus bê qui d’vins mès sondjes. Et twè kimint m’as-s’ trové ?

BENOIT – Ahèyemint, pusqui ti m’ratindéves so l’quai de l’gâre. (*Il sourit*)



CATRÈNE – E d’pus’ il èst drole. Mins d’aveû tot l’minme on pô sogne qui ti n’âyes nole convèrsâcion.

BENOIT – Poqwè ?

CATRÈNE – A câse di tès lètes.

BENOIT – Eles ni t’pèhit nin mès lètes ?

CATRÈNE – Lès prumîres siya, mins après dji n’a pus r’çu qui dès èvelopes vûdes.

BENOIT – C’èst pace qui dj’a volou sûre lès progrès dèl poss’. Dispôye qu’i-z-ont inventé l’timbe qui èvôye on mèssédje, c’èst bin assez, ça èsprime l’èssentiél.

CATRÈNE – Awè mins po l’nouvèle annèye...

BENOIT – Qwè po l’novèle annèye, èsteût bin scrît bone annèye so l’timbe ?

CATRÈNE – Awè, mins...

BENOIT – Mins qwè, t’âreûs mî inmé qui dji t’mète ine cwate dèdja imprimèye èt qu’dji rajoute « mèyeûs veûs » po nin répéter çou qu’è dèdja d’sus. Po l’côp ti m’âreûs trové vî djeû.

CATRÈNE - Mins po mès annèyes...

BENOIT – C’èsteût scrî so l’timbe èt po t’fièsse ossi...

CATRÈNE – Coula, dji l’a vèyou.

BENOIT – Et a l’Sint-Valentin. Ti l’as-st-avu l’timbe è forme di coûr, ti n’vas nin t’ènnè plinde.

CATRÈNE – Nèni, bin sûr qui nèni. Fât dîre qui dji n’piède nin d’timps a lére tès lètes.

BENOIT – Ca c’èst grâce a l’poss’, i pinsèt a tot. Mons pô d’timps, i vont ènnè sôrti onk avou marqué « condoléances ».

CATRÈNE – Ci n’èst nin drole.

BENOIT – Tot l’monde l’atch’èyreût, on n’sé djamây qwè mète so lès cartes di condoléances. Et lès ci qui lès r’çuvèt si font tchîr a lès lére. On wangnerèt dè timps, mi dji t’èl dis.

CATRÈNE – Et po rèsponde, il èvôyèt li timbe « Merci »

BENOIT - Veûs-s’ twè avou ti trouves çoula bin pratique.

CATRÈNE – Bin, ça va, dji so convinkue, dj’èspère qu’i vont inventer onk po lès sèpârâcions, c’èst télemint mâlâhèye a dîre, cès saqwès -la.

BENOIT – Ca vinrè assez vite, i-n-a on martchî porteûr, « dji n’ t’ inme pus » ou « dji m’ènnè va » (*ils s’amusent*)

CATRÈNE – Et po lès lètes sin no, pus dandjî d’fé dès déiscoupèdjes d’vins lès gazètes, so l’anvèlope, ti plaques « Wiyinme »

BENOIT – C’èst pus pratique èt mons tchir qu’Intèrnèt.

CATRÈNE -Intèrnèt, c’èst tot l’minme bin ûtile.

BENOIT – Awè ? Poqwè ?

CATRÈNE – (*Elle cherche*) Bin, po tot, c’èst l’av’ni, c’èst... Oh, mins dji n’t’a nin minme co propôzé on vère, vous-s’ beûre ine saqwè Benoît ?

BENOIT – Awè, merci.

CATRÈNE – Qu'èst-ce qui t'freût plêzîr ?

BENOIT – Ni cwire nin ine saqwè di spéciâl por mi, dji prindrè come twè.

CATRÈNE – Bon, bin, adon, deûs dobes whisky. *(Elle va en chercher)*

BENOIT – Euh, nèni, rawåde, c'èst trop fwért por mi.

CATRÈNE - Adon poqwè m'as-s' dit « come twè » ?

BENOIT – Bin, dji n'saveû nin qui ti buvéves dès fwérts alcòls.

CATRÈNE – Nèni, t'as pinsé, c'è-st-ine feume, èle va prinde on djus d'rècènes ou bin ine minte a l'êwe.

BENOIT – Nèni, mins ti m'èn'aveû mày djâzé.

CATRÈNE – Qwand ? Dj'èn'a nin avu l'ocâzion, si n'èst nin âhèye a tchoukî è l'convèrsâcion.

BENOIT – Bin, siya, qwand dji t'téléphone, pus vite qui dè dîre « allô », ti d'héves, « nèni, mi dji rote à whisky ». *(Il rit)*

CATRÈNE – Dji veû qui çoula t'amûze, èt bin, mi nin.

BENOIT – Dji plèzante, mins il èst vrèye qui nos n'avans nin djâzé d'nos gos'.

CATRÈNE – Vrèye qui d'j'âreû polou. Qwand dji t'a dit qu'Anna aléve co ridobler si prumîre annèye d'bas pro, dj'âreû d'vou t'dîre « ti sés Benoît, Anna ridobèle co èt mi, dji va co beûre on dobe whisky ».

BENOIT – C'èst vrèye, t'âreûs d'vou, come çoula d'âreû sèpou qui vos inmîz tot fé è dobe...

CATRÈNE – *(se sert son verre de whisky)* Adon èt po twè ? Dji n'a pusd' djus ni d'rècènes, ni d'tomates.

BENOIT – Dèl sîrôp avou d'lêwe, adon.

CATRÈNE – Dji va l'cwèri èl couhène. *(Elle sort)*

*Benoît regarde un peu partout autour de lui.*

BENOIT – Dji trouve qui t'as bêcôp d'gos'.

CATRÈNE – *(off)* Merci, ça t'plêt ou ti dis çoula po m'fé plêzîr ?

BENOIT – Dj'inme bràmint, si dj'èl dis, c'èst pace qui dj'èl pinse.

CATRÈNE – *(revient, flattée)* C'è-st-ine pitite saqwè lèdjîr, c'èst fwért osté. Dji l'a trové d'vins eune botike djusse dîzo l'im'meûbe.

BENOIT – Ah d'acwèrd ! mi dji t'djâzéve dèl déco dèl piéce, c'èst bin rèussi.

CATRÈNE – *(déçue)* Ossu, awè. *(Elle lui donne le verre)*

BENOIT – Dj'èspère qui ti n'as nin mètou trop' di sîrôp, dj'a on pô d'diabête.

CATRÈNE – Ah, bin, dji n'saveû nin, ti m'ènn'a djamây pârlé.

BENOIT – C'èst ègzac'. Nos n'avans djamây abôrdé ci sudjèt à téléphone.

CATRÈNE – On di pus'.

BENOIT – Après, on d’vreût mutwèt viziter l’mohone, lès tchambes, anfin, l’rèsse. Dji so sûre qui ti deûs aveûr ine fwért bèle tchambe ?

CATRÈNE – Après qwè ?

BENOIT – Après aveûr fini nos véres.

CATRÈNE – Mi dji beû tot douc’mint.

BENOIT – *(surpris)* Ah ! *(Il a déjà terminé son verre)*

CATRÈNE – *(pour parler)* C’est l’prumîre fèye qui ti vins chal ?

BENOIT – Chal, bin awè.

CATRÈNE – Nèni, chal a Litje.

BENOIT – Awè, ossu.

CATRÈNE – Adon ? ti n’kinohes nin li parc dèl Boverèye ?

BENOIT – Siya, djusse di no, n’a tin in on mûzéye d’årt la ?

CATRÈNE – Awè, on fwért bê, èl fât vèyî, absolument...

BENOIT – *(il s’impatiente)* Ti djâzes, ti djâzes, mins n’as-s’ nin seû ? *(Il lui tend son verre de whisky)*

CATRÈNE – Merci, mins dji sèpève co wice qu’il èsteût.

### *Retour des 3 filles.*

ANNA – Escuze nos mame, mins nos n’sèpans pus qwè fé, cinq minutes so li d’avant ça va, mins pus’...

LUCÈYE – Sins dire qu’on poreût nos prinde po çou qu’èstans nin...

BENOIT – Vos n’polez nin aller fé lès botikes, lès bâcèles ça inme çoula.

LUCÈYE – Moncheû èst kinoheû. I deût saveûr ossu qui s’i done dèès brokes à bâcèles, adon, ça pout dûrer lontimps, dèès eûres...

CATRÈNE – Nèni, nèni, dimorez chal, c’est nos-ôtes qui alans sôrti.

Benoît a l’idèye de viziter li mûzéye.

MARÈYE – Clapante idèye, li colèction èst eune dèès pus fameûses riprèzintâcions dèès artistes de vintième siéke.

BENOIT – Mins c’est-a-dire....

CATRÈNE – *(le coupant)* Mins nèni, ça ni m’ dèrindje nin du tout, dji comprend bin qui ti vous’ ataker por cila...

LUCÈYE – Comprinds nin mi, dji pinsève qui n’aveût pus prèssant... *(Coup de pied de Marèye)* Aie !

BENOIT – Bon, bin, dji t’lèye fini t’vére. *(Elle le termine d’un coup)*

CATRÈNE – Voila, tèrminé, c’est bon. *(Benoît est étonné)*

BENOIT – Kimint irans-gn’ ?

CATRÈNE – A pîs, c’est a deûs-ascohèyes.

BENOIT – Dèès-ascohèyes di kibin d’mète ? *(Inquiet)*

LUCÈYE – Cinq cints mètes de mons.

BENOIT – A tot d’minme, ça va nos prinde...

CATRÈNE – Nos avans l’timps, i fêt bê.

ANNA – Awè, prindez tot vosse timps.

CATRÈNE – Dji v' confiye li mohone.

ANNA - Ni t'tracasses nin, mame, dji prinds lès opérâcions è m'mins.

BENOIT – (*résigné*) Dji vizitrè l'mohone pus târd...

*Benoît et Catrène sortent.*

LUCÈYE – Dj'a come è l'idèye qui t'mame èl fêt on pô roter.

MARÈYE – On pô ? Brâmint vous-s' dîre ! I va aveûr dès clokes às pîs.

LUCÈYE – Ribagne è t'lîve Marèye, c'est tél'mint lon dèl réâlité.

ANNA – Nos-ôtes nos y r'plonkans. (*Elles se remettent à l'ordinateur*)

LUCÈYE – Wice ènn' èstans-gn' ? Ti creûs qui nos avans dja dès rèsponses ?

ANNA – N'est-ce nin on pô trop reû ?

LUCÈYE – Bon, don, Anna, ti n'vous nin qui lès galiârd arivèt chal.

ANNA – Papy va st'ariver, èt lu, Intèrnèt, ci n'est nin di s'timps...

LUCÈYE – Il èst pès qui Marèye ?

ANNA – Piron parèye.

MARINE – Mins dji n'a rin disconte intèrnèt, bin à contrâve, c'est l'ûzèdje qui vos n'è fez qui m'estoumaque.

ANNA – On va mutwèt rèscontrer l'ome di nosse vèye.

LUCÈYE – Ou bin di nos cinq prochines minutes. Mins tant qui nos n'avans nin sayî, on n'pout nin l'savu.

ANNA – Sâf qui n'a Papy qui va-st-ariver.

MARÈYE – C'est supèr çoula.

ANNA – Awè, mins nos n'porans pus... i va tofér èsse so mès rins.

MARÈYE – T'as dèl tchance d'aveûr ti grand-père, profites èn'è.

LUCÈYE – Surtout dès bilèts qui t'done.

MARÈYE – Ti m'disgostèyes, on Papy pout apwèrter bin pus qu'on bilèt 'cint euros.

LUCÈYE – Awè, onk di deûs cints. (*Elle rit*)

MARÈYE – Dji n'rèsondrè nin minme.

ANNA – La, dji so d'awérd avou twè Marèye. Qwand Papy arive chal, dji n'pou m'èspèchî di m'rapinzer qwand dj'èsteû p'tite, qwand mamy m'féve dès bones wafes èt qu'dj'èsteû so lès gnos di papy qui m'racontève sès istwères di braconèdje tot rispèzant èl coûlèye d'ine freûde vèsprèye d'iviér... Mins vola, dispôye qui mamy n'est pus la, i deût s' sinti bin seû papy, adon dji pinse qu'il a mèzâhe di s' candjî lès idèyes on pt'tit pô.

LUCÈYE – Arèstèye, ti m'vas fé tchoûler, mins mi, dji n'sé todi nin çou qui dji mète come adrèsse po m'radjoû.

ANNA – Tchûzih ine église ci n'est nin çou qui mâque.

LUCÈYE – Ca n'va nin, nèni, ti vous qui m'prinze po ine bèguène.

MARÈYE – Dji v'propôzreût bin l'bibiyotèque, mins il èst câzî sûr dè n'nin l'trover.

LUCÈYE – Enn'a eune a Litje ?

ANNA – Dj'a ine idèye : divant ine farmacerèye.

MARÈYE – Clapante idèye Anna, divant l'distributeûr di capotes, vos wangnrîz dè timps. (*Ironique*)

LUCÈYE – So c'côp la t'as rêzon Marèye, i m' pindreût po ine fèye àhèye.

ANNA – Dji rè pète qui chal ci n'èst nin possibe. (*Fort*)

*On frappe à la porte.*

MARÈYE – Oh ni v'z'ègeûyez nin.

LUCÈYE – On n's'ègeûye nin, dji lî d'mande on chèvice èt èle ni vout nin.

ANNA – Ci n'èst nin qui dji n'vou nin, mins dji n'pou.

LUCÈYE – Voleûr, c'èst poleûr... Ele poreût m'rinde ci chèvice.

(Papy entre et pèrsonne ne le voit.) Qwand dji tûze qui dj'a scrît so l'mèssédje : grande avou dè longs tch'vès, dè oûy di biche èt dè bèles tètches di rosseûr.

PÎRE – Vos ricwèrez Mylene Farmer ?

LUCÈYE – Nèni poqwè ? (*Sèche*)

PÎRE – I m'a sonlé qui vos djâzez d'ine rosète.

ANNA – Papy... (*elle lui saute au coup*) Dji v'prézinte mi papy, mi papy prèfèré.

PÎRE – Merci. Mins dji tins a précizer qu'èle n'a qu'on seûl papy.

ANNA – Awè, mins minme si dj'en'aveû cinq, ti sèreûs mi prèfèré.

PÎRE – T'ès binamèye.

ANNA – Papy, dji t'prézinte mès deûs camarâdes.

MARÈYE – Bondjou moncheû, mi c'èst Marèye.

PÎRE – Vos èstèz riglatihante, èt, vos dji supôze qui v'z-èstèz Lucèye.

LUCÈYE - (*Vexée de ne pas avoir été complimentée*) Perspicace li pépé. Awè, dji so Lucèye èt dji sint l'pâté. (*Elle lui tend la main*)

PÎRE – Surtout dizo lès brès', rabahî vosse brès', merci.

*Marèye rit et Lucèye est vexée.*

ANNA – Ni fêt nin atincion Stèph, Papy èst takin.

MARÈYE – T'as trové a quî djâzer il a dè rèspondant.

LUCÈYE - Vos m'avez l'êr pu disgourdi qui vosse pitite fèye, vos èstèz co vîgreûs.

ANNA – Dji t'rimèrcih !

PÎRE – (à Lucèye) Ti vas on pâ vèyî, si dji m'disgourdih l'djambe vé t'fèssârd, t'èl va r'sinti mi vigreûsté.

LUCÈYE – Vos frez atincion po n'nin toumer l'cou-z-â hôt, ci sèrèût damadje, Anna n'a dèdja pus qu'on seûl grand-père !

ANNA – La, Stèph, ti vas trop lon.

PÎRE – Lèye fé, Anna, èle m'amûze èt dji sé co m'disfinde disconte lès atakes d'ine potche-potchon.

LUCÈYE – Bon, ben, vola, dji n'don'rè nin oûy l'adresse.

PÎRE – Quéle adresse ?

ANNA – Rin, on féve on truc so intèrnèt mins on l'tèrminerè pus târd.

PÎRE – C'èst mi qui v'dirindje.

MARÈYE – Gote dè monde, vos v'nez dè sâver cès deûs mamzulètes di l'absûrdité.

PÎRE – Ah bon, poqwè ?

MARÈYE – Pace qu'èles si sont mètou d'vins l'tièsse qu'elles alît rèscontrer l'âme soûr so Intèrnèt, tot mintant, so tote li lègne.

PÎRE – Ti pous dècoder ?

MARÈYE – Elles cwèrèt dè Jules, mins èlles...

LUCÈYE – (*la coupant*) Elles n'ont nin dandjî d'çoula pace qu'elles ont dèdja tos lès valèts a leûs pis.

PÎRE – Ci n'èst nin la qu'i sont l'mî. (Il rit)

ANNA – Nèni, papy, on s'estéve dit qu'intèrnet poreût nos êdî a fé dè rèscontes.

PÎRE – Et ça rote kimint ?

LUCÈYE – C'èst trop compliqué por vos, c'èst po lès djônes, asteûr i-n-a pus l'modèle vikant è vosse colèbîre.

PÎRE – Eh. Oh, dji k'nohe Intèrnèt, dji n'so nin dèl dièrinne plève. On y trouve tot çou qu'on vout parêt-i !

MARÈYE – Minme çou qu'on n'vout nin. Mins rindez-v' compte Moncheu...

PÎRE – Lome mi Pîre.

MARÈYE – D'acwèrd Pîre insi, èles font dè touches, tot tapotant so dè touches.

PÎRE – Di m'timps po fé ine touche, on alève a l'pêhe à bal, ou a l'guinguète, ça dèpindève dè pêhon qu'on volève apicî.

ANNA – Nos volans djusse on pâ draguer.

PÎRE – (*riant*) Hè hè, dji l'a bin compris. Bin, mi po ça, dj'alève à bal, dji rapêrive on djône djibî, dji l'invitéve a danser èt l'toûr èsteût djowé.

ANNA – Mins ça n'ègzistèye pus lès bals, papy.

LUCÈYE – I fâreût i r'tourner asteûre, lès gars i n'dansèt pus qu'avou ine canettes divins chaque mins.

PÎRE – Nèni, c'èst vrèye ? I-n-a minme pus onk po t'mète ine main à... anfin ti veûs wice ?

ANNA – Awè papy, à coû dèl canète po nin piède li dièrinne gote.

PÎRE – Hé bin, mès pôves fèyes, ça n'deût nin èsse fwért àhèye po fé dèès rèscontes.

LUCÈYE – Egzac', po çoula qui nos avans tchûzî po l'solucion Intèrnèt. On abwès'nèye li pèhon, on évôye l'intche èt après on pèhe. Li fritûre, on l'tape évôye èt l'bèle prîse, on l'wåde.

PÎRE – C'èst unquemint po vosse consomâcion pèrsonéle ?

LUCÈYE – Bin sûr.

PÎRE – I fâreût m'rac'sègnî so cisse pèhe la, dj'a toti situ on grand pècheûr.

LUCÈYE – Li pèhe à gros ci n'èst nin po asteûre.

MARÈYE – Si vos djowez s'djeû, èle ni s'arèstèyerè nin ! Bon, mi dji m' va v' lèyî, dj'a dèès coûrs a rèvizèr po l'univ.

PÎRE – Ti n'ès pus avou Anna ?

MARÈYE – Nèni, après l'colédje nos avans pris ine ôte vôle.

ANNA – Elle a porcûvou sès ètudes.

MARÈYE – Et twè lès valèts.

PÎRE – A propôs, Anna, è t'mame, wice è-st-èle ?

ANNA – Elle èst évôye viziter l'mûzéye al Boverèye.

LUCÈYE – Avou ine kinohance.

PÎRE – Ah bon t'mame a rèscontré ine sakî ! C'èst fwért bin.

ANNA – Anfin oficiélemint nos n'savans rin, èle n'a rin dit à djuisse.

MARÈYE – Bon c'côp chal, dji n'èl dis pus. A plèzîr Pîre, nos àrans mutwèt co l'ocâzion di nos rivèyî.

PÎRE – Sûremint.

### *Sortie de Marèye.*

LUCÈYE – Mi ossi dj'y va, salut. A pus'.

PÎRE – A pus'.

### *Lucèye sort.*

ANNA – Et bin papy, t'ès brantchî.

PÎRE – Dji sâye di m'adapter mi p'tite fèye. Fâte d'aveûr viké avou m'timps, dj'inm'reû mori a l'môde.

ANNA – (*en allant s'asseoir Anna découvre le sac de Lucèye*) Ah bin tins, Lucèye a roûvî s'sac, dji va-st-aler lî rapwèrter. Ca n'ti dèrindje nin si dji t'lèye tot seû on moumint.

PÎRE – Sûr qui nèni, dj'a l'âbitude, dispôle qui Mamy è-st-évôle. Alez va.

ANNA – A tot-rade.

*Elle sort.*

PÎRE – Ah ! Elles ont rêzon, qu'èles profitèt, li vèye passe bin trop vite, nin vrèye Lucienne ?

Ti t'sovins di nosse rèsconte ? Bin sûr qui ti t'ènnè sovins. Ca n'si roûvèye nin. Nos n'avans nin avu mèzâhe di tos leûs trucs nin trop nèts.

*(Il est assis sur le canapé)* Ine touche, deûs mutwèt èt c'èsteût èvôye, li prumîre swèrèye, dj'a r'sintou qui c'èsteût po l'vèye.... Ah, li vèye, dji djâze, mins l'vèye sins twè, qu'est-ce qui c'est ? *(Il est triste)*.

Et oh, Pîre *(il se ressaisit et se lève)* rimowe twè, ti n'vas nin t'lèyî aller a l'mélancolèye. Vèyans on pô, c'est qwè ci truc *(il se met à l'ordinateur)*, ça n'a nin l'êr si compliqué qu'çoula. *(Il clique)* Oho, parfêt, il rote dèdja. Atincion, Intèrnèt prépare twè, dj'arive !

## Le noir se fait progressivement.

Quans le noir est complèt, Papy va se changer. Il met un pyjama et revient à l'ordinateur.



## DEUXIEME PARTIE

*Le lendemain matin, Pîre est devant l'écran, il entend du bruit dans la pièce voisine.*

PÎRE – Ah dj'a bin sogne d'aveûr dèl vizite. *(Il va écouter à l'entrée, prend une tasse, un journal et va s'asseoir dans le fauteuil pour lire)*

*Arrivée de Catrène, vêtue pour la journée.*

CATRÈNE – Bondjou papa, as-s' toumé bas dè lét ?

PÎRE – Oh, nèni, mins dji m'a lèvé timpe po-z-aler cwèri l'gazète.

CATRÈNE – E pyjama ?

PÎRE – Euh, awè, poqwè c'est interdit chal ?

CATRÈNE – Nèni, mins... t'as bin fêt. Adon èt quéles bones novèles ?

PÎRE – Come d'âbitude, dès mwérts, dès acidints, dès voleûrs à gouvènumint, l'Europe èt si âstérité po fé profiter lès banquîs...

CATRÈNE – *(elle s'approche)* Ti vous bin m'passer l'pådje avou l'météo. Dj'inmereû savu l'timps. Qu'anoncèt-i ? Anfin papa, c'est l'gazète d'îr, ti t'as fêt avu.

PÎRE – *(qui férifie la date)* Ah, c'est vrèye ! Cès comèrçants, qwand i vèyèt qu'on n'èst nin ine âbituwé di leû botike, bin i v' tchoukèt leûs invindoûs. Mins ça ni m'djinne nin pus' qui ça, pace qui dji n'aveû nin léhou l'cisse d'îr.

CATRÈNE – Tant mi. As-s' passé ine bone nut' ?

PÎRE – Coûte mins bone.

CATRÈNE – Kimint ça, coûte ?

PÎRE – *(il se reprend)* Nèni, ine bone nut' tot côurt. Mins èt twè, poqwè n'ès-s' nin rintrèye avou t'camaråde, c'est cåse di mi ?

CATRÈNE – Oh nèni, dji lî a dit dè dwèrmi a l'ôtel. On n'si k'nohe nin co assez qui...

PÎRE – T'as bin rêzon, i n'fât nin fé coula reût-à-bale. Mins ti vas l'rivêyî dè mons ?

CATRÈNE – C'èst lu qu'a lès cartes è s'min, i sé wice mi trover.

PÎRE – Ca n'a nin co l'êr d'èsse li bon.

CATRÈNE – Dji n'sé nin. As-s' dèdjune papa ?

PÎRE – Awè, dj'a magnî, t'èl roûvèye mutwèt mins dji n'a pu 5 ans.

CATRÈNE – Dj'èl sé bin papa. Bon, mi, dji va èl couhène. Ti d'meûres la, twè ?

PÎRE – Awè, dj'a dès novèles di r'târd, a tot-rade.

CATRÈNE – Dji so a costé, si t'a dandjî d'ine sacwè, ti m'hoûkes.

PÎRE – (*agacé*) Awè Catrène, merci. Qu'èst-ce qui ti creûs, dji pou co aler a l'twèlète tot seû.

CATRÈNE Mins ni t'mâvèles nin.

*Elle sort.*

PÎRE – Nèni mins, èle ni va nin m'cover come ine oûhê toumé dè nid. (*// retourne à l'ordinateur*) Dji so indépendant, minme so cisse machine... dji m'a sètchî foû tot seû, anfin câzî.

*Entrée d'Anna.*

ANNA – Salut Papy, t'ès bin lèvé timpe po on sèm'di.

PÎRE – (*surpris*) Oh, Anna, dji n't'a nin ètindou rentrer.

ANNA – Nèni, n'bodje nin, rèsse a l'ordinateûr. Adon come ça, âs-êreûrs dè djoû on surfe so l'nèt'.

PÎRE – C'èst l'matin qu'on fêt l'mèyeû ovrèdje. Mins nèni, dji n'surfe nin.

ANNA – Ah, èt qui fès-s' ?

PÎRE – Dji m'pormône, dji débute. Ti sés, dji tchipote co.

ANNA – C'èst normâl, dj'a dè timps, si ti vous dji pou t'êdî. Et qui vous' aprinde.

PÎRE – (*hypocrite*) Dji n'sé nin mi... kimint veût-on l'eûre ?

ANNA – Nin mèzâhe d'aveûr Intèrnèt po k'nohe l'eûre. A qwè çoula pout chèrvi ?

PÎRE – Ad'vine.

ANNA – (*taquine*) Dèdja on radjoû ?

PÎRE – Nèni, mins dj'inme bin di savu l'eûre qu'il èst.

ANNA – Adon, rilouke so l'bas a dreûte di l'écran. (*Elle lui montre*)

PÎRE – Ah, c'èst l'eûre ça !

ANNA – (*pas dupe*) Awè, bon...Ah, mins... (*Elle sourit*) Qu'a-t-i fêt nosse Papy ?

PÎRE – Dj'a spihî ine sacwè ?

ANNA – Nèni, mins t'as èvôyî dès mèssédjes.

PÎRE – Euh... awè, mins ci n'èst nin interdit. Et come îr a size ti m'as lêyî tot seû, bin, dj'ènn'a profité po fé k'nohance avou c'trigu èt nos avans sympathisé.

ANNA – Come ça, tot seû ?

PÎRE – Po t'dîre li vrèye, dj'a d'mandé a on camaråde po m'êdî èt i m'a on pô èspliqué pus'-âhèyemint à téléphone èt pwis hop.

ANNA – Kimint ça, hop ?

PÎRE – Bin wè, hop, c'èsteût èvôye.

ANNA – Evôye, wice ?

PÎRE – Mi, dj'a naler a l'avinteûre. So l' nèt'. Et ça a roté come so dès rôlètes.

ANNA – La ti m'èwares, t'ès vrèyemint douwé Papy.

PÎRE – Dji n'sé nin, mins... bon, dji t' èl va dîre, mins wâdes ça por twè, c'èst nosse sicrèt.

ANNA - Promis Papy, mins ni m'fêt pus djêrî, racontes.

PÎRE – Dj'a fêt come vos-ôtes.

ANNA – T'as cwèrou après on copain ?

PÎRE – M'as-s' bin riloukî, awè. Dj'a rèscontré ine sakî.

ANNA – Dji so tote paf, ça m'côpe li huflet, ti n'pièdes nou timps Papy.

PÎRE – A mi adje, on n'pout pus vrèyemint ènnè lêyî passer d'trop'. Li bonus vèye è d'vins l'rodje come l'awèye de gazwâl è l'vwètture... Et ça blame èt l'alerte zûne disqu'a l'prochinne pompe... Ele s'a arèsté cisse nut' so c'machine èt dji lî a d'né radjoû.

ANNA – D'vant l'farmacerèye ?

PÎRE – Nèni, chal, elle èst d'Litje.

ANNA – Chal ! èt... c'èst... po...qwand ?

PÎRE – Tot-rade.

ANNA – Ah, èt... m'mame èl sé ?

PÎRE – Ah, nèni, tins, dji n'lî a nin co dit. Dji creû qu'a mi adje, on n'deût nin d'mander l'âtorizocion a sès parints, èt co mons a sès èfants...

ANNA – Ah ben twè, adon... Et Mamy ?

PÎRE – Oh, oh, doûcemint mamzèle, nin d'tchèstê è l'Espagne, dji n' m'èbale nin a l'prumîre touche mi, nin come ti camaråde Lucèye.

ANNA – Djustumint, èle deût passer m'vêyî, ti m' l'èvôyerès d'vins m' tchambe. Dj'imâdjine qui t'a l'idèye d'èsse tot seû dès fèyes qui ti vous' aler so on site spécialisé.

PÎRE – Qué janre ?

ANNA – L'ci qui dit qué djoû on èst, par ègzimpe.

*Elle sort.*

PÎRE – Qui vout-èle dire don. Lès djônes i-z-ont d'cès idèyes dès côps... Mins anfin, èle pout creûre çou qu'èle vout, dji m'ennè fout' come di m'prumîre tchimîhe. Bon, wice ènn'èsteû-dje ? Ah, vola, dj'a rèussi a drovi l'bwète a mèssédjes, m'ârèt-èle dèdja rèspondou ? Ah nèni, tins... mins qwè èst-ce po eune don cisse lal ? Dji m'lome Joséphine : si ti vous dès calin'rèyes ou pus', vola m'numéro 0900 9...dji t'rawåde, bètche... è batche, co ine wase...

### *Entrée de Lucèye.*

LUCÈYE – Bondjou Pîre.

PÎRE – Bondjou, kimint èstèz-v' intrèye ?

LUCÈYE – Po l'pwète, c'èst télemint pus' àhèye qui po l' finièsse.

PÎRE – Si n'èsteût nin serré ?

LUCÈYE – Anna m'a d'né l'clé, insi dji n'dirindje pèrsone a tofér soner a l'pwète. Ele n'èst nin co dispièrtèye ?

PÎRE – Ele ti rawåde è s'tchambe. Mins dji supôze qui ti vas trover tote seûle.

LUCÈYE – Awè sins problème, èt vos ?

PÎRE – Mi tchambe ?

LUCÈYE – Nèni, çou qui v'cwèrîz so l'nèt'.

PÎRE – Ah wè, dji consulte lès cours dèl bourse.

LUCÈYE – Lisquéle ?

PÎRE – Paris, Londres, Tokyo.

LUCÈYE – Vos avez les oûy qui r'luhèt, tot çou qui r'lû n'èst nin ôr, vos n'èstèz nin pus vite so on site porno ?

PÎRE – Mins nèni, vins vèyî twè minme, si ti n'mi creûs nin.

LUCÈYE – Vos m' prindez po on manche di brosse ? On p'tit clic bin mètou èt hop vos kwitez l'porno po rivni so lès bourses.

PÎRE – Ah bon, on pout fé çoula...

LUCÈYE – Tot bon, i fèt l'ci qui n'sé nin. Kimint crèyez-v' qu'i font d'vins lès burôs qwand i djowèt èt qui z-ètindît l'patron ariver ? Clic èt hop, i sont d'vins l'tâvlê d'ovrèdje.

PÎRE – Ah bon ?

LUCÈYE – Awè, c'è-st-insi. Anfin, vos fez çou qui vos volez, v's'èstèz majeûr...

PÎRE – Dji t'rimèrcih.

### *Retour de Catrène.*

*Pîre court vers le fauteuil et reprend le journal de tout à l'heure.*

LUCÈYE – Bondjou Madame.

CATRÈNE – Bondjou Lucèye.

LUCÈYE – (*discrètement à Pîre*) D’vins l’ôte sins...

PÎRE – Qwè ?

LUCÈYE – Vosse gazète.

CATRÈNE – Papa, ti veûs bin aler m’cwèri d’èl farène ? Dji voreû fé on wastê po doze eûres, èt dji vins di m’aporçûre qui dj’ènn’avéve pus.

PÎRE – Nin, l’timps.

CATRÈNE – Nin, l’timps, ti rèyes di mi, ti n’fès rin dispôye dji n’sé qwand !

LUCÈYE – Siya, i fêt dès découvertes.

CATRÈNE – Dispôye qu’èl lé, i deût k’nohe li gazète di tièsse ...

LUCÈYE – On pout fé dès découvertes tot avå.

CATRÈNE – Bin awè, sûremint, adon ti n’vous nin y aler ?

PÎRE – Dj’a on pô mà mès djambes, ossu.

CATRÈNE – Bin, fwért bin, dj’irè mi-minme.

*Elle sort.*

LUCÈYE – Avez-v’ vèyou, dji n’vis a nin trahi, dji n’a rin dit.

PÎRE – I n’aveût rin a dîre.

LUCÈYE – Nèni bin sûr...

PÎRE – Si t’aléves ridjonde Anna, dji va aler prinde on bagne èt m’moussî.

*Il sort.*

LUCÈYE – Assez disgourdi, l’papy. Dizo sès êrs di sinte nitouche, papy n’fêt pus dèl rèsistance, il atake a gros boulèts...

*On sonne.*

LUCÈYE – Dji va aler drovi...

JEANNINE – Bondjou, dji vins po l’radjoû.

LUCÈYE – On radjoû, vos v’z-èstèz trompée d’adrèsse. Li gérontologue c’èst a costé.

JEANNINE – Ah, mins dji n’vins nin po vosse vwèzin, mins po on radjoû Intèrnèt’.

LUCÈYE – Ci n’èst nin possibe, i deût aveûr ine èreûr, (*puis à elle-même*) dji crèyéve portant di n’in aveûr mètou l’adrèsse di d’chal mi.

JEANNINE – Esteût mètou 125 Rowe Jean Lamoûr, c’èst bin chal ?

LUCÈYE – Awè Lamoûr c’èst bin chal, anfin, nèni.

JEANNINE – Et vos n’avez nin d’né radjoû a ine sakî avou Intèrnèt’ ?

LUCÈYE – Siya, siya, mins anfin, nèni.

JEANNINE – I fâret savu, hin poyète.

LUCÈYE – Bin, c'est-a-dîre qui dji v's' imådjinéve âtrumint, pus'...

JEANNINE – Ou mons... Bon, on m'a d'né radjoû à 125 rowe Jean Lamoûr, èt dji so bin à 125 rowe Jean Lamoûr, adon wice è-st-i l'problème ?

LUCÈYE – Dji n' sé nin, mins ènn'a onk. Vos n'èstèz tot d'minme nin J. E. ?

JEANNINE – Siya, tot-a-fêt.

LUCÈYE – Ci n'èst nin possible. Jean Edouard, c'èst vos ?

JEANNINE – Ah ben nèni.

LUCÈYE – (*soulagée, puis énervée*) Adon poqwè signez-v' J.E., si vos n'èstèz nin Jean Edouard ?

JEANNINE – Ah èscusez m', dji n'saveû nin qui dji n'aveû nin l'dreût.

LUCÈYE – Pace qui çoula trompe tot le monde.

JEANNINE – Ah bin portant, li cisse qui m'a consèyé po l'mèssèdje, m'a dit dè siner J.E. qui çoula féve pus tchîbran.

LUCÈYE – Ca fêt mutwèt pu tchîbran, mins ça n'rime a rin. Vos n'polîz nin siner M.L.

JEANNINE – Bin poqwè ? J. E. c'èst pus simpe.

LUCÈYE – Et d'abôrd poqwè J. E. ?

JEANNINE – Mins pace qui dji m'lome Jeannine Ewârdou.

LUCÈYE – (*résignée*) Awè, c'èst djusse, mins qui fîz-v' so l'nèt' ?

JEANNINE – Mins come tot l'monde, dji cwèréve.

LUCÈYE – Vos cwèrîz ?

JEANNINE – On m'a dit qu'on trovève dit tot la-d'sus. Minme madame Trotinette, èle a trové dè tchâsses.

LUCÈYE – Elle ènnè trovève nin d'vins ine botike ?

JEANNINE – Nèni, pace qu'èlle a l'pî on pô fwért èt qu'so intèrnèt', i parèt qui c'èst mons tchîr.

LUCÈYE – Awè, mins vos, vosse pî, a vos, il èst normâl ?

JEANNINE – Mâgré mès rumatisses, ça pou co aler, awè.

LUCÈYE – Adon, vos n'avîz nin mèzâhe d'kimander dè tchâsseûres so intèrnèt'.

JEANNINE – Ah nèni, mi dji lès a atchté è Vinâve d'île.

LUCÈYE (*elle s'en fout complètement*) Ah, cès dè noûves ?

JEANNINE – Sûr qu'awè, èt çou qu'on z-èst bin d'vins, vos n'polez nin saveûr.

LUCÈYE – An-n-èfèt, pusqui dji n'y so nin.

JEANNINE – Volez-v' lès sayî ?

LUCÈYE – Ci n'èst nin lès ponnes, merci.

JEANNINE – Vos savez dj'a mètou l'pakèt, c'èst mutwèt l'dièrinne père qui dji m'atchtèye.

LUCÈYE – Mins vos m'avez l'êr co bin, è plinne santé.

JEANNINE – Awè ça va co. A vost' idèye kibin lès a-dje payî ?

LUCÈYE – Oh, dji n'sé nin mi, alez, dihans 50 euros.

JEANNINE – Oh la la, vos èstèz bin lon dè compte. 310 euros. C'est vrèye qui c'è-st-on pô tchîr mins dji va lès ûzer disqu'a l'cwède.

LUCÈYE – Hin qwè, mi po c'pris la, dj'ènn'a 6 pères.

JEANNINE – Awè, mins mi dj'aveû assez avou eune. Dji n'so nin on mèye-pates.

LUCÈYE – Passionant voste istwère di tchâsseûres, mins ça n'dit toti nin çou qui v'cwèrîz so intèrnèt !

JEANNINE – Dj'alève y vini. En fêt, dji cwèréve « chaussure à mon pied ».

LUCÈYE – Dji n'comprinds pu rin, vos v'nez dè dîre...

JEANNINE – (*elle rit*) C'è-st-ine èsprèssion, ça vout dîre qui dji cwèréve ine sakî qui m' corèsonde.

LUCÈYE – In-ome, qwè.

JEANNINE – Bin sûr, in-ome, dji n'alez-v' nin d'ner radjoû a on tchin.

LUCÈYE – Dji m'dote bin. Adon, madame, vos v'-z-avez tromper d'adrèsse pace qui chal, ènn'a nin. A mons qui, ni bodjîz nin !

*Lucèye sort vers la chambre.*

JEANNINE - Qu'èst-ce qui c'èst po eune don cisse lal. Si dji dis qu'dj'a radjoû avou in-ome, c'èst qu'dj'a radjoû avou in-ome. Dji n'so nin bièsse tot l'minme. Ah qu'dj'y pinse, li mèssèdje deût co toti èsse la-d'vins. (*elle s'assied devant l'écran*) Dji va m'conècter à site.

*Elle tapote au clavier quand Benoît entre.*

BENOIT- Li pwète èsteût-st-à lådje, adon dj'a-st-intré.

JEANNINE – Vos avez bin fêt, dji v' rawårdéve.

BENOIT – Vos m' rawårdîz, mins poqwè fé ?

JEANNINE – Ca ! A vos di m'èl dîre, Peter.

BENOIT – Peter ? Ah, vos v' marihez, madame.

JEANNINE – Ci n'èst nin vosse no ?

BENOIT – Nèni.

JEANNINE – Ca n'fêt rin, dji vins d'aprinde qu'on èstéve nin oblidi d'mète si vrèye no. Di m'costé, dji n'a nin minti, mi c'èst bin Jeannine.

BENOIT – Et bin èstchanté Jeannine, mi c'èst Benoît.

JEANNINE – Vos fez co fwért djône Benoît.

BENOIT – (*Empoté et heureux*) Merci bêcôp, Jeannine.

JEANNINE – Ou bin vos avez minti ossu so vost' adje ?

BENOIT – Dji n'a nin polou minti pace qu'i dji n'vis l'aveû nin d'né.

JEANNIE – Bin siya, èt çoula après nosse deûzinme mèssèdje.

BENOIT – Escuzez-m' Jeannine mins dji n'vis-a adrèssî nole mèssèdje. Vos èstèz charmante, mins, vos d'vez fé ine èreûr.

JEANNINE – Vos n'dimonez nin chal ? (*Elle commence à avoir des doutes*)

BENOIT – Egzactèmint, dji so on camaråde d'a Catrène.

JEANNINE – Catrène, li fèye da Peter ?

BENOIT – C'èst possible.

JEANNINE – Vos n'alez màye so Intèrnèt' ?

BENOIT – Di s'costé la, dj'so come l'Avièrdje, dji n'y a djamàye mètou lès pîs.

JEANNINE – Adon, ci n'est nin vos ?

BENOIT – Euh nèni, èt crèyez bin qui dj'èl rigrète.

JEANNINE – C'èst vrèye ? (*Heureuse*)

BENOIT – Euh , dji voléve dire... (*Son portable sonne*) Escusez-m' (*Il répond*) awè, Catrène ? Ah bon, ti m'rawâdes à l'ôtel, ah qui c'est drole, pace qui mi, dji so è t'mohone... si dji vous t' ridjonde ? Bin sûr, dj'arive, tot fî dreû.

JEANNINE – Adon, vos k'nohez Catrène ?

BENOIT – Euh awè, mins nin co assez, adon si vos l'permètez, dji va v'lèyî, nos r'djâzrans di tot çoula ine ôte còp.

*Il sort, extérieur, très heureux.*

JEANNINE – Bon, ci n'èsteût nin lu. (*Elle retourne à l'ordinateur*) Dji va bin fini po ritrover l'mèssèdje di m'Peter, si lu n'est nin la, si mèssèdje deût bin y èsse. Tapans ine oûy so l'istorique. Bon, ça n'si fèt nin, mins pusqui c'èst todi por mi l'mèssèdje. Ah vola, onk. Ah ben, dji n'la nin r'çû cila. Sûremint qwand dj'èsteû so l'vôye po v'ni chal... (*Elle lit*) « Mon chéri ». I fèt dès fâtes, chérie, c'est I E ; brèf, passans... « Chaque moumint passé lon èrî d'twè » i scrît bin « pace qui dji sé qui ti m'rawâdes, dji n'pou dimorer lon d'twè pus lontimps » qué powète « Dj'inme ti cwér, t'as dès bons gnérs ». Mi, dès bons gnérs ? (*Elle se lève et se tâte*) Awè, tot l'minme on pô... « Dji sondje d'èsse divins tès brès' » Bin vite Peter, bin vite ! « T'ès si fwért, mon héros » (*Elle doute*) Mins di quî djâze-t-i ? « As-s' dès poyèdjès so l' pwètrène ? » Bin, nèni èt ureûsemint. Oh, la, la mins ci n'est nin d'mi qui djâze, mins d'on valèt. Oh mon Diu, Peter, il èst a voile èt a vapeur. (*Elle crie*) A sècoûrs, à sècoûrs.

*Elle se sauve en courant et heurte Marèye qui entrait.*

MARÈYE – Oh pardon, dj'a-st-intré, c'èsteût drovou.



JEANNINE – Dji va ènnè profiter po bizer èvôye.

MARÈYE – Qui èstèz-ve ? Et poqwè vanez-v' insi come ine voleûse ?

JEANNINE – Dji n'so nin ine voleûse, mins ine feume trayie. (*Elle pleure*)

MARÈYE – Bon, achihez-v èt èspliquez-m'. (*Elle va essayer de comprendre tout en la réconfortant*)

JEANNINE – C'èst Peter, c'èst di s'fâte. Pace qu'il èst a voile èt a vapeûr.

MARÈYE – Di quî m' djâzez-v' ? Et vos n'savîz nin qui Peter èsteût a voile èt a vapeûr.

JEANNINE – Nèni, ci n'èsteût nin marqué.

MARÈYE – Marqué wice ?

JEANNINE – So l'anonce Intèrnèt'. Fé dès avances a ine brave feume come mi, èt draguer dès omes avou c'machin la. (*L'écran*)

MARÈYE – Dji n'so nin sûre d'aveûr tot compris, mins...

JEANNINE – Mins, rin du tout. Poqwè m'a ti fêt v'ni adon qui ricwire on valèt plin d'poyèdje.

MARÈYE – Quî vis-a fêt v'ni ?

JEANNINE – Peter. Nèni, mins vos l'fé è n'èsprès ? Dja stu vèyî lès mèssèdjès so l'ordinateûr, bon dji sé, ça n'si fêt nin. Mins dj'a bin fêt, come ça dji sé di qwè qui r'tourne.

MARÈYE – Et qu'avez-v' léhou come mèssèdje ?

JEANNINE – Oh dji n'pou nin vis è l'répèter. I dhève qu'inméve lès djônes valèts poyous.

MARÈYE – Dji creû qui l'mèssèdje qui vos-z- avez léhou èst l'ci d'a m'camaråde.

JEANNINE – Vos pinsez ?

MARÈYE – Awè, c'èst bin s' janre.

JEANNINE – C'èst l'djône feume qui dj'a vèyou tot-rade ?

MARÈYE – Bin possible. Ni bodjez nin, dji va v'lès cwèri.

JEANNINE – Mins dj'ènn'a vèyou qu'eune.

MARÈYE – Et portant, dji va n'è trover deûs.

*Elle sort vers la chambre. Jeannine retourne à l'ordinateur.*

JEANNINE – Si dj'a bin sûvoû, i sont tot plin a s'chèrvi dè minme ordinateûr... Nin fwért discrèt çoula, tot l'monde pout lére çou qu'in-ôte a scrît... I deût aveûr on mwèyin dè fé ôtemint.

*Retour des trois filles.*

MARÈYE – Vola, dji v'prézinte Lucèye, qui vos avez dèdja vèyou èt Anna qu'èst li p'tite fèye d'a Pîre.

ANNA – Bondjou madame. Lucèye m'dihéve qui vos avîz on radjoû chal, nos supôzans qui c'è-st-avou m' papy.

JEANNINE – Vosse papy, c'èst Peter ?

ANNA – Nèni, li meune c'èst Pîre.

LUCÈYE – Ah dj'a sèzi, Peter - Pîre, Papy a pris on pseudo !

ANNA – Ca n'èwareût nin, c'èst lu tot craché, il èst tél'mint.... Euh, ni bodjez nin, dj'èl va cwèri.

MARÈYE – Mins kimint s'fêt-i qu'i n'èst nin la ?

JEANNINE – Ci n'èst nin on bon pont por lu ça.

MARÈYE – Awè, Madame, li mons qui poléve fé, c'èst d'èsse la.

Wice è-st-i ?

LUCÈYE – Tot-rade i m'a dit qu'aléve è s' tchambe po s'candjî.

ANNA – Ah bin vola, i s'a sùr coukî èt i s'a èdwèrmou. Li nut' a stu coûte... a v's'ètinde madame...

JEANNINE – C'èst possibe, awè.

ANNA – Dji va-st-aler veûye après lu.

JEANNINE – Dji so tote mouwèye, dj'èl va rèscontrer po d'bon...

MARÈYE – Nos alans v'lèyî inte di vos deûs, vins-s' Lucèye ?

LUCÈYE – Ah nèni, mi dj'a idèye dè vèyî çoula !

JEANNINE – Awè, dimanez on pô, si v'plêt... dji tronle lès balzins... Vos èstèz sùr qu'il inme lès feumes ?

LUCÈYE – Euh, ça, nos n'è sèpans rin.

MARÈYE – Bin, siya, vous-s' ti tête on pô Lucèye, il èsteût marié, dèz èfants...

LUCÈYE – Ca n'prouve rin.

JEANNINE – C'èst co vrèye, oh, vos m' fez co pu sogne...

MARÈYE – Mins qui v' mådjinéve tot v'nant chal ?

JEANNINE – Dji so v'nowe, divins l'sotrèye, li blame dèl nut' qui nos avans passé èssonle.

MARÈYE – Vos avez passé l'nut' èssonle ?

LUCÈYE – So l'nèt', Marèye. Escusez madame, èle n'èst nin co afètèye a c'janre di club.

JEANNINE – Lomez-v' Jeannine. *(Elle fait les cent pas)*

MARÈYE – Vos èstèz nièrveûse.

JEANNINE – Awè, dj'èl sins, si près èt si lon a l'fèye.

MARÈYE – Ci n'èst nin vosse prumîre fèye ?

JEANNINE – Come çoula, siya, c'èst l'prumîre.

*Retour d'Anna.*

ANNA – Il arive, i dwèrméve.

JEANNINE – Dj'a les mins totes frèhes.

LUCÈYE – Souwez-lès so lès cossins. *(Elle lui lance un coussin)*

JEANNINE – Merci.

PÎRE – Dji supôze qui vos èstèz J.E.,

JEANNINE – Awè, èt vos Peter ? Estchantèye. *(Ils se serrent la main)*

LUCÈYE – *(à part à Marèye)* Elle a bin fêt d'lès souwer.

MARÈYE – Oh Lucèye...

LUCÈYE – Dj'aréû wadjî qui l'papy aléve èl rabrèssî. Dj'èl pinséve pus dirèk.

ANNA – Nos alans v'lèyî Papy. Vos d'vez aveûr toplin d'sacwès a v'raconter.

LUCÈYE – C'èst sûr qu'a leû adje, i-n-a dè véku.

MARÈYE – I sont nozès tos lès deûs.

LUCÈYE – J.E. èt Peter, li frût d'ine drague so intèrnèt'. *(Elle plaisante)*  
Sèrè-ce li frût disfindou ?

PÎRE – Ti fès dèès oûy come dèès fares d'ôto, hin, l'pitchon-pitcha. Prumî mail, èle rèspond, prumî radjoû èle vint, 100% di rèussite.

ANNA – On va è m'tchambe ?

LUCÈYE – *(déçue)* Dèdja ?

MARÈYE – Awè, alans-y.

*Elles sortent toutes les trois.*

JEANNINE – Dji so bin ureûse di v'rècontrer Peter.

PÎRE – Pîre, c'èst m' vrèye pitit no, adon lomez-m' Pîre.

JEANNINE – Mins por mi, tote li nut' ça a stu Peter.

PÎRE – Et l'matin, c'èst Pîre.

JEANNINE – Mi, c'èst Jeannine.

PÎRE- Ah.

JEANNINE – Vos n'inmez nin ?

PÎRE – Siya, bécôp.

JEANNINE – Vos trovez ça vî djeû.

PÎRE – Nèni, gote dè monde, vos èstèz co pus bèle qui dji n'l'èspèréve.

JEANNINE – Dji n'a rin a r'dîre non pus.

PÎRE – Avez-v' trové âhèyemint ?

JEANNINE – Dj'a trové d'on côp avou l'plan so Intèrnèt'.

PÎRE – Nin a dîre, mins c'èst vrèyemint pratique.

JEANNINE – Et on-z-y trouve di tot. Madame Trotinette, èlle atchtèye tot avou intèrnèt'.

PÎRE – Nos n'alans nin djâzer d'lèye. Dj'inmreûs tant qui vos djâzerîz d'vos.

JEANNINE – Naturélemint, dji m'lome Jeannine Ewardoû, dji so né à Mèrmwèt li ... d'... 19....

PÎRE – Ah, fwért bin, èt mi a Rôcout èt dj'y dmane co, nin lon dèl mohone comunåle, rowe dè bwès. Li ... d'.... 19....

JEANNINE – Ah bon, ci n'èst nin vosse mohone chal ?

PÎRE – Chal, nèni, nos èstans a mons m'fèye. Vos ârîz mî inmé on radjoû ôte pâ ?

JEANNINE – Mutwèt, awè.

PÎRE – Divant ine èglize ?

JEANNINE – Poqwè nin, il y fêt todi pâhûle.

PÎRE – Ah, c'èst vrèye dji n'y aveû nin tûzé.

### *Retour de Marèye.*

MARÈYE – Ca va, Jeannine ?

JEANNINE – Fwért bin, Marèye, fwért bin. Nos avans ine convèrsâcion intèrèssante.

PÎRE – (*ironique*) C'èst l'mons qu' nos polans dîre. On vint dè fini avou lès riknohances administrâtives.

MARÈYE – I fât bin ataker avou ine saqwè.

PÎRE – Mins twè, ti n'ès nin avou tès camarâdes.

MARÈYE – Siya, mins dj'a roûvî m'lîve adon, dj'èl prind è m'sac èt dj'ènnè va. Anfin, dji so bin ureûse por vos qui vos v' -z-ètindez bin pace qui avou intèrnèt on n'èst mây sûr dè rèzultat. Dj'ènnè r'vint nin.

PÎRE – Di qwè ?

MARÈYE – Vos, lèye, lu (*en montrant l'ordinateur*)

PÎRE – I fât viker avou s'timps, Marèye.

JEANNINE – Poqwè n'sayîve nin.

MARÈYE – Vos n'trovez nin çoula freûd èt ârtificiél ?

JEANNINE – Eh oh, atincion, dji n'so nin si freûde qui ça. (*en se rapprochant de Pîre*) Vos veûrez dji so bin rèyéle, dji n'so nin ine imådje.

PÎRE – Doucemint Jeannine, doucemint.

MARÈYE – Quéle drole d'époque vikans-gn' ? Mins qu'espérîz-v' Pîre tot rèspondant a ine anonce ?

JEANNINE – Mi, èt i m'a trové.

PÎRE – Bin, Marèye, dj'espérève surtout ni pus d'manî tot seû. Ti deûs saveûr çou qu'c'èst d'èsse seûl. Li matin, ti t'lîves, pèrsone po t'rabrèssî, ti lèyes trinner tès tchâssèttes, pus nolu po brêre. As-s' dèdja fêt l'convèrsâcion avou l'tèlévuzion ? Eh bin, c'èst pès qu'ine feume, i-n-a qu'lèye qui djâze. Li pus trisse, c'èst l'size, come ti n'sé nin qwè fé, adon ti dwèmes... tot seû.

JEANNINE – C'èst fini, tot ça, dji so la asteûre, Pîre.

MARÈYE – Dèdja ? Vos allez viker èssonle ?

JEANNINE – Poqwè nin.

MARÈYE – Anfin Pîre, èstèz-v' d'acwèrd ?

PÎRE – Awè.

MARÈYE – Mins vos n'vis kinohez nin.

PÎRE – Nos avans djâzé pus d'dih eûres so l'nèt'. I-n-a brâmint dès copes qui n'discutèt nin pus' qui 20 minutes so ine saminne.

JEANNINE – Dji sé câzî tot d'lu, dji sé po s'feume, si fèye èt si p'tite fèye. D'abôrd, dji va rintrer, on discuterè so l'nèt'. Nos sèrans pus trankile èt on s'don'rè ine ôte radjôu.

PÎRE – Nin chal.

JEANNINE – Bon aléz, on s'rabrèsse ?

PÎRE – Si l'on vout.

*Jeannine échange un bisou avec Pîre et sort.*

MARÈYE – La, dji so l'bètche è l'êwe.

PÎRE – Adon ça t'choque ?

MARÈYE – Nèni, anfin, on p'tit pô qwand minme.

PÎRE – Qu'est-ce qui t' trouble ?

MARÈYE – Rin. Dji comprend qu'i n'èst nin agrèyâbe dè viker tot seû, mins tot l'minme di d'la a r'fé s'vèye avou l'prumî mail riçû.

PÎRE – Mins ci n'èst pus on mail. Asteûre c'è-st-ine feume èt èle si lome Jeannine.

MARÈYE – Ca dji l'aveû compris.

*Retour de Benoît et Catrène.*

MARÈYE – Bondjoû mècheûs dames

CATRÈNE – Bondjoû Marèye. Papa dji t'prézinte Benoît, on camarâde.

BENOIT – Ca évolue. Bondjoû moncheû èstchanté.

PÎRE – Dji veû qui ti n'a nin raminé qui dèl farène.

CATRÈNE - Euh, awè, mins si ça dirindje, dji pou...

PÎRE – Mins nin du tout.

CATRÈNE – Mins dji vins dè creûler ine dame, qui sortève di d'chal. Quî èsteût-ce ?

PÎRE – Euh... bin... Kimint èspliquer... c'èst télemint banâl...

CATRÈNE – Poqwè tchipotes- tu insi papa ?

PÎRE – C'èsteût ine sakî qui vindève... qui vindève... dès... dès couhènes.

CATRÈNE – Ah bon, c'èst vrèye Marèye ?

MARÈYE – (*un peu gourde*) Awè, c'èst çoula, èle vindève dès vints.

CATRÈNE – C'èst çoula wè... Tot djâzant d'couhène, Benoît va mète li farène èl couhène.

BENOIT – D’acwèrd, mins wice è-st-èle li couhène ?

CATRÈNE – Por la. (*geste*) T’èl divreûs rik’nohe, i -n-a dès dètays qui vont t’êdî.

BENOIT- Bon, dj’ènnè va a l’aveûle.

*Il sort avec la farine.*

CATRÈNE – Riv’nans a cisse feume qui m’voléve vinde ine couhène.

PÎRE – Dji l’y a dit qui t’ènn’aveû dèdja eune.

CATRÈNE – Ele n’est nin on pô vîle ?

PÎRE – Oh nèni, t’couhène pout co chèrvi dih ans, po l’ mons.

CATRÈNE – Dji voléve djâzer dèl dame, nin dèl couhène, papa.

PÎRE – Ah, lèye ! Dji n’sé nin. Dji n’l’y a nin d’mandé si adje. T’èl sé twè Marèye, si adje ?

MARÈYE – Mi, dj’âreû di mons.

CATRÈNE – Mons qu’qwè ?

MARÈYE – Mons qu’ça.

CATRÈNE – Bon, d’acwèrd vos n’savez nin si adje mins a l’oùy, dj’âreû wadjî qu’èle èsteût pinsionèye.

MARÈYE – Vos avez bin fêt di n’nin wadjî.

PÎRE – Ti direûs qu’èle è-st-a l’ritrête, twè ?

CATRÈNE – Awè.

PÎRE – Oho, por mi elle a l’êr bin djône po èsse a l’ritrête.

CATRÈNE – Papa, asteûre dji n’rèye pus. Dji crèyève qui twè Marèye ti n’inméves nin dè bourder.

MARÈYE – C’est vrèye.

CATRÈNE – Adon, qui èst cisse dame ?

MARÈYE – (*embarrassée à Pîre*) Bon, bin, dihans qui c’è-st-ine feume qui vinéve lûter disconte li disseûlèdje.

CATRÈNE – Disconte li disseûlèdje... Et kimint lûte-t-on conte li disseûlèdje ?

MARÈYE – Et bin, tot -z-èstans deûs par ègzimpe.

PÎRE – Awè, djusse, deûs po l’mons.

CATRÈNE – Bon qui voléve mi fé comprinde vos deûs ?

MARÈYE – Vos savez c’est deûr d’èsse tot seû.

CATRÈNE – Oh po çoula, dji so bin mètowe po l’savu.

MARÈYE – Sâf qui vos, vos avez Anna.

CATRÈNE – Awè, mins èlle èst sovint foû dèl mohone.

*Benoît était revenu.*

BENOIT – Dji poreû hoûrder t'disseûlèdje, mi, Catrène.

PÎRE – Clapante idèye.

CATRÈNE – Po l'moumint va rindjî li farène.

BENOIT – C'est fêt.

CATRÈNE – Adon, t'èl riprind foû dè meûbe di couhène èt ti fès on wastê po l'dèssêrt. Mi dji creû qui dji n'so pus capåbe dè fé ine sakwè po l'djoû d'ôuye.

BENOIT – Lisqué, qui dji fès ?

CATRÈNE – L'ci qu'ti vous, pusqui ti m'as di qui t'èsteûs fwért douwé po fé l'amagnî.

PÎRE – Oh, mins c'est vrèyemint fwért bin ça mi valèt.

BENOIT – Merci.

CATRÈNE – Ratindans, i fât co qu'èl provasse.

BENOIT – Bin, adon, dji va fé ... on...

CATRÈNE – On baba à rhum.

BENOIT – Dji n'beû nin d'alcol.

CATRÈNE – Dj'èl beûrè mi, ça m'frè dè bin. Dji prindrè l'rhum èt twè t'àrès l'baba.

BENOIT – Rin du tout. Dji va v'fé on... *(il cherche)*

CATRÈNE – On s'ennè fout'. Nos ârans l'surprîse.

*Elle le pousse dans la cuisine.*

PÎRE – Qui t'prind-t-i ?

CATRÈNE – Rin, mins dj'inmreûs bin tèrminer nosse convèrsâcion. Wice ènn' èstans-gn' ?

MARÈYE – A l'disseûlance d'a Pîre.

CATRÈNE – C'est bin ça, merci. Adon, papa, ti t'trouves seû ?

PÎRE – Dj'èl so tot simplumint.

CATRÈNE – Adon vos volez m'dîre qui l'vindeûse di couhène èt papa...

MARÈYE – Ca poreût s'fé an-èfèt.

CATRÈNE – Qwè ? Qu'èst-ce qui s'poreût fé ?

PÎRE – Fât veûye.

CATRÈNE – Bon, nos irans a ètape, a p'tit côp. Et la, prumîre halte, dji m'chèv' on vére. *(ce qu'elle fait)*

PÎRE – Vas-y doucèmint... avou l'whisky !

CATRÈNE – Pusqui c'est insi, dji va adviner tote seûle.

PÎRE – Mins qui vous' qui dji t'dèyes dis pus' ? Qui dj'a fêt ine rèsconte èt bin vola, t'èl sé.

CATRÈNE – Dji t'rimerchih, c'è-st-ine bèle manîre di m'l'aprinde. *(Vexée, elle se reverse un whisky, qu'elle boit)*

PÎRE – *(qui commence a en avoir assez)* Oh, mins dis don twè, vous' qui dji t'rafristèye li mémwère, mi pitite Catrène. Ti t'rapinses kimint qu'ti nos-a anonci a t'mame èt a mi qui ti vanève dèl mohone po-z-aler viker avou ti machin ?

*Le ton monte entre Catrène et lès autres, l'orage va éclater.*

CATRÈNE – I s'loméve Alain, papa.

PÎRE – C'est possibe.

CATRÈNE – *(se vide encore un verre)* C'est minme cèrtin. Dji m'ènnè sovint mi !

PÎRE – Mutwèt. Mins mi, dj'a roûvi si p'tit no. Cou qu'dj'a ratnou c'est qui s'galiârd t'a magnî tote ti dot' èt après il èsteût èvôye, mons d'in-an après, tot'-lêyant ine èfant so lès brès'. Adon, si dj'a passé quéques détays, èscuzes-mi.

CATRÈNE – *(Elle boit)* Ni compare nin papa.

PÎRE – Oh sûr qui nèni, pasqui Jeannine èt mi c'est come fré èt soûr.

MARÈYE – Po l'moumint.

PÎRE – Marèye ! *(reproche)*

MARÈYE – Escuzez-m'.

PÎRE – Veûs-s', dji n'so nin come ti Alain, mi.

CATRÈNE – Dji sé. *(Elle pleure)*

MARÈYE – Vos avez compris ?

CATRÈNE – Awè, il a rèscontré ine couhène. *(L'alcool commence à faire effet)*

MARÈYE – Nèni, Jeannine. Et grâce a Intèrnèt'. Elle èst prête a partadjî l'disseûlèdje d'a Pîre.

CATRÈNE – C'est vrèye, Papa ? *(Elle boit)*

PÎRE – Awè, mins arèstèye dè beûre. *(Il prend la bouteille)*

CATRÈNE – Adon ti m'abandnèyes ?

PÎRE – Mins nèni. Et pwis, ti vins d'rèscontrer in-ome. Il a l'èr fwért bin, louke, il èst dèdja d'avant li stoûve a fé a magnî.

CATRÈNE – I n'vôreût djamây ine feume come mi.

PÎRE – Mins siya. I fât qu'ti r'prinze confiince.

MARÈYE – Il a rêzon.

*Retour d'Anna et Lucèye.*

ANNA – Ah ! Mame t'ès la, ça tome bin. *(Papy lui tend la bouteille)*

LUCÈYE – Nos-avans ine saqwè a v'-z-anonci.

CATRÈNE – Mi botèye, wice è-st-elle ?

ANNA – N'a pus d'botèye. *(Elle cache la bouteille dans son dos, puis va la poser discrètement dans le bar)*



CATRÈNE – Minteûse, adon Lucèye, ti sés quî èst l'père ?

LUCÈYE – Li père di quî ?

CATRÈNE – (*va vers Lucèye*) C'èst bin ça l'novèle, ti ratinds ine èfant ?  
Dj'èl saveû qui ça finireût insi.

LUCÈYE – Mins nèni, nin du tout.

CATRÈNE – Adon, c'èst twè Anna qui va-t'èsse mame ? Dji va-t'èsse grand-mère, youpi. I fât fièstî ça. (*prend une bouteille et boit directement au goulot*)

PÎRE – Catrène, arêstèye dji t'ènnè suplèye. (*Il prend la bouteille des mains de Catrène et retourne au fauteuil*)

ANNA – (*fermement*) Mame. Dji n'a nin m'buscûte.

CATRÈNE – Ah ? nèni ? (*déçue*) Adon quî ratind ine èfant ?

ANNA – Nolu mame, anfin t'ès sote ou soûle ?

CATRÈNE – Awè dji so mutwèt soûle, mins sote dj'èl va divni bin rade èt tot ça câse dè futûr grand-père di t'poupon.

ANNA – (*agacée*) MAME, po l'deuzinme fèye, dji n'so nin grosse.

CATRÈNE – Ca va v'ni.

LUCÈYE – Nèni, èle n'y èst nin. Ele vinéve vis djâzer di Pîre.

CATRÈNE – Qu'a-t-i co fêt ?

ANNA – Il a rèscontré ine feume.

CATRÈNE – Et bin, èle n'est pus très frisse.

PÎRE – Catrène, la, ti dispasses lès bornes.

MARÈYE – Nèni, Pîre. Catrène vout djâzer dèl novèle qui n'est pus fwért frisse.

CATRÈNE – (*Complètement ivre*) Awèèèè.

PÎRE – Ah, dj'inme mî çoula.

ANNA – Ele li sé ?

MARÈYE – Awè.

LUCÈYE – Et c'èst twè qu'as fêt dèl còps fôrés ?

MARÈYE – Mins nèni.

PÎRE – C'èst mi qui l'a-st-anoncî a m'fèye.

CATRÈNE – Et wè. (*Elle rit*)

ANNA – Et a Benoît vos lî avez dit ?

BENOIT – (*OFF*) Catrène, ti pous v'ni on moumint, si v'plêt ?

ANNA – Papy, ètirse, el hoûke.

PÎRE – Awè, dji n'so nin sourdô.

LUCÈYE – Mins èle ni pout nin y aller d'vins ciste état.

MARÈYE – Mins si èle n'y va nin, c'èst lu qui va v'ni.

PÎRE – T'as rêzon, Marèye. I n'fât nin qu'èl veusse insi.

ANNA – Qui fêt-on ?

LUCÈYE – El fât catchî.

ANNA – Wice, divins l'ârmâ à brosses ?

LUCÈYE – Bone idèye.

MARÈYE – (*moqueuse*) Ah formidâbe, Lucèye, ti t'creûs à téyâte ?

PÎRE – Marèye, ti n'dimeûres nin lon d'chal.

MARÈYE – Nèni a deûs-ascohèyes.

PÎRE – Et bin èminez-v' la.

MARÈYE – D'acwèrd, on lî va fé prinde ine douche. Ca li frè dè bin.

PÎRE – Anna èt mi, nos alans trover ine istwère po Benoît.

LUCÈYE – Ci n'sèrè qu'ine boude di pus'.

MARÈYE – Awè, mins c'est po l'bone câse.

BENOIT – (*OFF*) Catrène, vins-s' ?

CATRÈNE – (*se dégage de l'emprise des filles pour aller dans la cuisine*) Awè, dj'arive.

*Elles la rattrapent.*

PÎRE – Sôrtez vite. (*Il va s'asseoir au fauteuil comme si de rien était*)

*Elles prennent Catrène sous les bras et sortent.*

CATRÈNE – A r'vèy. (*Elle fait des signes*)

ANNA – (*retourne au divan*) Pôve mame.

*Benoît entre.*

BENOIT – Anfin Catrène, t'ès soûrdôte ou qwè ?

ANNA – Elle ni polève rèsponde, elle èst sôrtèye.

BENOIT – Ah, èt wice ?

PÎRE – (*qui cherche ses mots*) Elle... èst... èvôye amon dès camarâdes.

BENOIT – Ah d'acwèrd. (*déçu*)

ANNA – Awè, amon mès camarâdes, po fé ine saqwè.

BENOIT- Quéle saqwè ?

PÎRE – Ah, ça, on s'èl dimande.

ANNA – C'èst fwért délicat a èspliquer.

BENOIT – Dji creû qui dj'a-st-adviné.

PÎRE – (*panique*) Ah !

BENOIT – Elle mi prépare ine surprise.

PÎRE – Vola, ça deût-èsse ça. (*Coup d'œil avec Anna*)

BENOIT – Oh, bin, si dj'aveû sèpou, dji lî âreû fèt si baba à rhum.

PÎRE – Nèni, vos-avez bin fèt dè nin l'fé.

BENOIT – Dihez, qu'est-ce qui c'est qui s'plat préféré ?

ANNA – Préparez-lî ine bwète d'aspirine.

BENOIT – Pardon ?

PÎRE – Anna !

ANNA – Bin awè, dji piède li tièsse... fez-lî on plat avou dès aspéres, dji m'trèbouhe tofér...

BENOIT – Vos savez wice qu'è n'a ?

PÎRE – Anna, vas lî mostrer wice qu'èles sont, èt après ti pous lî d'ner on côp d'mins è l'couhène. Mi dj'a-st-a fé chal.

ANNA – Fwért bin Papy. *(ils vont sortir)*

PÎRE – Hé, Anna. Vins' on pô.

ANNA – Qwè, qu'-i-n-a t-i co ?

PÎRE – Téléphone a Lucèye po qu'èle vâye li cwèri on cadô.

ANNA – Awè Papy, bone idèye. Mins qwè ?

PÎRE – Nole importance, qu'èle tire si plan, elle troverè bin.

ANNA – Ok, (fort) Alez Benoît, sûvez l'guide.

*Benoît et Anna sortent vers la cuisine.*

*Pîre reste seul.*

PÎRE – *(il retourne à l'ordinateur)* Jeannine deût-èsse rintrèye. « Mi tote bèle, » c'èst mutwèt on pô d'trop', oh, qwè qui... nèni, « nos n'avans nin djâzé assez tot-rade... »

RIDEAU

ENTRACTE

## TROISIEME PARTIE

*Le dimanche en fin d'après-midi. Anna est à l'ordinateur.*

ANNA – Pfff... Ci n'est nin vrèye, i-n-a vormint rin por mi. Dji va co passer m'dimègne tote seûle.

*Entrée de Lucèye.*

LUCÈYE – Eh nèni, dji so la, salut. (*bisous*)

ANNA – Salut, Lucèye. T'ès nin èvôye à radjoû ?

LUCÈYE – Siya, dj'y èstéve mins...

ANNA – Nin lu !

LUCÈYE – Siya, lu ossi. Anfin, lu... Oh èt pwis ni d'meûre nin tot l'timps divant ciste écran, ti vas t'abîmer lès oûy.

ANNA – Twè qui m'dis ça ? (*Elle va sur le divan*) Bon, asteûre, si ti m'dihéve çou qui n'va nin.

LUCÈYE – Et bin, dj'èsteû divant l'Torê às Terrasses, dji rawârdéve.

ANNA - Awè, dji veû, nin lon dè pont Albert.

LUCÈYE – Adon, dji rawârdéve, qwand on grand galiârd m'a acosté.

ANNA – C'èsteût lu ? (*Excitée*) C'èsteût J. E. ?

LUCÈYE – (*air désabusé*) C'èsteût lu.

ANNA – Ossi bê qui so l'photo ?

LUCÈYE – Tot-a-fêt parèye.

ANNA – Ti d'véves èsse sote di djoye.

LUCÈYE – Awè, tot come dji lès inme. Blond, dès clés oûy èt sès blonds poyèdjes qui dispasèt lèdjîremint di si tchimîhe.

ANNA – T'èsteûs come divins lès nûlêyes.

LUCÈYE – Oh, dji m'vèyéve divins s'loukeûre, à pont dè n'nin hoûter çou qui m'dihéve.

ANNA – Et bin, poqwè ès-s' dèdja rivnowe ?

LUCÈYE – Pace qui l'nûlêye a potchî. C'èsteût trop bê, ça rotéve trop bin. I m'a propôzé d'aler prinde on vére ad'lé lu.

ANNA – T'as dis qu' awè ?

LUCÈYE – I m'âreût dit, « on va so l'leune », dji l'âreû sùvou.

ANNA – A c'pont la ?

LUCÈYE – Dji l'aveû télemint è m'pê, i l'èsteût divant mi, dji n'arivéve nin a l'creûre.

ANNA – Et poqwè dis-s' qui l'nûlêye a potchî ?

LUCÈYE – En fêt, c'est qwand l'ôte a-st-intré qui l'cîre s'a covrou. Kimint dîre ? L'ôte, bin, ci n'est nin ine ôte come ti creûs, mins pus vite ôte tchwè.

ANNA – Euh, dji n'comprind vormint rin, ti n'pous nin èsse pus clére ?

LUCÈYE – Nèni, dj'ènnè so nin co rimètowe. L'ôte, c'èsteût, bin, li pèrone avou quî dji discutéve so l'nèt'.

ANNA – C'est bin ça qui ti voléves nèni ?

LUCÈYE – Awè. Sâf qu'ènn'aveût nin ?

ANNA – N'aveût nin d'qwè ?

LUCÈYE – Bin, lès afêres qui lès valèts ont inte lès djambes.

ANNA – Oh, l'pôve, il a-st-avu in-accidint ?

LUCÈYE – Nèni, dji creû qui dj'âreû mî inmé. Nèni, po tot dîre, èt bin, c'èsteût ine bâcèle.

ANNA – T'ès sûre ?

LUCÈYE – Absolumint, èle si lome Jil.

ANNA – Ti m'fès roter.

LUCÈYE – Oh nèni, èle si fêt passer po on valèt po draguer lès bâcèles, elle èst...

ANNA – Et, èle s'a chèrvou di l'Apollon come d'on apât po qu'ti bètches.

LUCÈYE – Ele lî a minme diné 50 euros.

ANNA – Ah, bin finâlemint dji so bin ureûse qui nolu ni m'a d'né radjoû. On irè pus so c' machin. C'è-st-ine atrape a bièsse.

*On sonne.*

ANNA – Ni bodje nin, dji va drovi.

*Elle sort*

LUCÈYE – Dji n'comptéve nin bodjî.

*Retour d'Anna avec Jil qui force le passage pour entrer.  
Jil propose un aspect physique, vestimentaire masculin.*

JIL – Siya, dji sé qu'elle èst chal, dj'èl vou vèyî.

ANNA – Quî Jeannine ? Nin lès ponnes dè tchoukî, dji v'z'âreu lêyî intrer.

LUCÈYE – Nèni, ti n'âreûs nin d'vou.

ANNA – Poqwè l'èspèchî, si èle vous rèscontrer Jeannine ?

JIL – C'est quî cisse Jeannine ? (à Lucèye) c'est t' meuf ? C'èsteût bin lès ponnes di m'dîre qui ti n'magnîves nin di c'pan la.

ANNA – Vos v'kinohez ?

LUCÈYE – Nin vrèyemint, li prumîre fèye qui dji la rèscontré c'est tot-rade.

JIL – Et totes lès discussions qui nos avans-st-avu so l'nèt', ça n'compte nin. T'âreû mî fêt di m'djâzer frankmint èt m'dîre qui t'èsteûs avou cisse Jeannine, pus vite qui di m'plaquer.

ANNA – Rawåde, c'est... l'ci dès Terrasses ?

LUCÈYE – C'est lèye.

JIL – Dîre mi p'tit no n'va t'écroukî. Dji m'lome Jil.

LUCÈYE – Dji v's'a dit tot-rade di m'lèyî trankile.

JIL – Bin, ti veûs mi chère, c'è-st-on pô di t'fâte, i n'falève nin m'dîre totes cès bèles afêres d'vins tès mails.

LUCÈYE- Mins mi, dji djâzéve avou on valèt.

JIL – Et adon qu'èst-ce qui ça candje ?

LUCÈYE – TOT.

JIL- Mins c'è-st-on détay ça m'poyète, si ti t'arêstèyes a ça, ti n'avancihrès djamây.

LUCÈYE – Ca tome bin, dj'adôre fé dè so plèce.

JIL – Aprinds a dispasser l'èwal'peûre dè cwér. Li sèke, frankmint c'è-st-on p'tit bokèt d'tchâr...

LUCÈYE – C'est foû mèzeûre.

ANNA – Nin todi.

JIL – Mins drovi vos oûy èt rilèvez-lès. I-n-a nin qui l'cowe d'on valèt èl vèye.

ANNA – Ele n'a nin twèrt, Lucèye.

LUCÈYE – Jil, dji t'présinte Anna, ine camaråde avou lisquéle vos alez bin v's'ètinde. *(Elle va sortir.)*

ANNA – *(à Lucèye, inquiète)* Wice vas-s' ? C'èst twè qu'elle a rapéri.

JIL – Ni v'tracassez nin, dji m'sètche évôye. Dji t'lê avou t'Jeannine.

ANNA – Ci n'èst nin si Jeannine, mins l'cisse d'a m'grand-père.

LUCÈYE – *(à part à Anna)* I n'falève nin lî dîre. Tant qu'èle pinserè qui dji so avou Jeannine, èle mi foutrè l'pâye.

ANNA – Qwand èle âreût vèyou Jeannine, èle n'y âreût pus crèhou.

LUCÈYE – Pace qui ti comptes lî prèzinter Jeannine. *(Plus fort)* On l'wåde po l'eûrêye ?

JIL – Ca c'èst bê, dji n'dis nin nèni.

ANNA – Po qwè ?

JIL – Voste invitâcion. Vos v'nez bin di m'inviter ?

LUCÈYE – Nèni.

JIL – C'èst portant çou qu't'as dit m'binamèye. Ine fèye di pus', ti n'assumes nin tès paroles.

LUCÈYE – Dji n'so nin t'binamèye, ètindou ?

JIL – Come ti vôrès. Adon tièsse di mouwale...

ANNA – Ah c'est bràmint mî.

JIL – Dji d'héve, ou pus vite dji sayîve di t' dîre qui va faleûr qui t' aprinses a saveûr çou qu'ti vous.

LUCÈYE – Oh, mins dj'èl sé fwért bin. On valèt avou dès poyèdjes. Ti n'as nin dès poyèdjes ? Veûs-s', ça n'pout nin aler.

JIL – Cou qu'ti pous t'arèster so dès conv'nances. As-s' dèdja sayî dè mons ?

LUCÈYE – Sûr qui nèni !

JIL – T'mame ni t'a mày appris qu'on n'dihéve nin « dj'inme nin l'sope » tant qu'on y a nin gosté ? (*Lucèye est embarrassée*)

ANNA – Ele n'a nin twért.

LUCÈYE – Eh bin, gostèyes-y twè a s'sope. Mi dji n'inme nin, c'est clér po tot l'monde awè ?

ANNA – Por mi ça l'a todi stu... Mins ça n'mi dit nin wice qui sont turtos èvôye. Mame è-st-a l'pèpinîre avou Benoit, mins Papy lu ? Mutwèt à radjoû avou Jeannine.

LUCÈYE – Mins wice sont-i a t'sonlon.

### *Entrée de Pîre et Jeannine.*

PÎRE – Chal.

ANNA – Papy, dèdja rintré, avez-v' on problème ?

PÎRE – Nin du tout.

JEANNINE – Nèni, tot va bin. Bondjou lès fèyes. On s'pout rabrèssî ?

ANNA – Poqwè nin.

LUCÈYE – Adon, dji rabrèsse Pîre, ossi.

JEANNINE – (*à Jil*) Oh Marèye, dji n'vis-aveû nin ric'nohou.

ANNA – Djusse, pusqui ci n'est nin lèye.

JIL – Bondjou mèscheûs dames, dji m'lome Jil.

JEANNINE – Oh èscuzez-m', mins dji v's'aveû pris po ine bâcèle.

PÎRE – Mi ossi, c'est qu'on n'pout pu djurer d'rin asteûre. Adon vos èstèz li pitit ami d'a Lucèye ?

JIL – Absolumint. Ele vis-a dèdja djâzé d'mi ?

LUCÈYE – (*intervenant*) Mins nin du tout. C'è-st-ine bâcèle. Jil, c'è-st-on pitit no féminin.

JEANNINE – Dji m'dihéve ossi, ci valèt on direût tot l'minme ine bâcèle.

LUCÈYE – Et vos avez fwért bin vèyou, c'è-st-ine camaråde d'Anna.

ANNA – Poqwè mi, n'rouvèyes nin qui c'est twè qu'èlle a sùvou.

PÎRE – Di qwè djâzez-v' ?

JIL – Po tot v'dîre moncheû, c'est Lucèye qui dj'a rèscontré grâce a Intèrnèt'.

JEANNINE – Come mi.

JIL – (*à Jeannine*) Vos avez rèscontré Lucèye ? Et bin, èle rus'lèye assez làdje.

JEANNINE – C'est Peter qui dj'a rèscontré, anfin Pîre.

JIL – Ah, dj'inme mî çoula.

PÎRE – C'est drole, mins dj'âreû djurer qui c'èsteût on valèt qu'ti cwèréves Lucèye. Qu'est-ce qui t'a fêt candjî t'fizik di spale ?

JIL – Mi.

LUCÈYE – (*énervée*) Dji n'a rin candjî du tout.

ANNA – Ni v'disputez nin, c'est dès bièst'rèyes tot ça. Mins Papy, poqwè èstèz-v' rintrés, i fêt co bê a l'ouh ?

PÎRE – Dji sé, mins nos avans ine novèle a v'fé savu. Dji pou djâzer Jeannine ?

JEANNINE – Bin sûr. Tot l'monde pout ètinde, dji n'a nin honte.

PÎRE – Bon, bin, c'est tot l'minme pus mâlâhèye qui dj'n'èl pinséve.

JEANNINE – Dji so la, avou twè.

PÎRE – Anna, dji va m' marier.

JEANNINE – Et mi ossi, pace qui c'est avou mi.

PÎRE – Elle aveût adviné.

JIL- Alez, co onk plin d'conv'nances. On bagne divins l'conformisme.

LUCÈYE – Et on adôre s'y bagnî, on n'risquèye nin di s'nèyi. In-ome èt ine feume qu'est-ce qui ça fêt ?

JEANNINE – I s'marièt.

PÎRE – Egzactèmint.

ANNA – (*étonnée*) Ti vas t'marier ? Dèdja ?

PÎRE – Awè et adon ?

ANNA – C'è-st-on pô rapide.

JEANNINE – Anfin, nin tot dreû, c'est po l' 20 d'awous'.

JIL – (*ironique*) Veus-s' Anna, t'âres tot l'timps d'prinde l'âbitude ci n'èst qui d'vins deûs meûs.

PÎRE – Nos avans pinsé qui so l'timps dès vacances, c'èsteût mî.

ANNA – (*machinalement*) Awè.

LUCÈYE – Catche ti djôye Anna, ci n'èst nin tot l'monde qui pout aler à marièdje di s'grand-père.

JIL – Ca risque d'èsse pus pâhule come marièdje qui l'ci di cès djônes ôuhês qui s'riloukèt avou nézerèye tote li cèrèmonèye tot s'fwèrcihant po s'fé on nozé sorîre adon qui savèt fwért bin qui tot çoula n'èst qui tape-a-l'ouy.

JEANNINE – Mins nèni, nos-ôtes, on s'inme avou Pîre.

JIL – Dj'èl vou bin creûre, mins vos n'èstèz nin classés d'vins l'janre dès djônes ôuhês.

PÎRE – Et wice nos mètez-v', divins qué janre ?

ANNA – Ni rèsponds nin, c'est mî.

JIL – Damadje, mins dji comptéve fé on complumint.



PÎRE – Dji t’rimèrcih d’avance. On direût qui ti n’ès nin ureûse Anna ?

ANNA – Siya, mins i fât m’lêyî l’timps.

JEANNINE – Dji comprind mi ptite fèye.

ANNA – Dihez, dji n’sèrè nin oblidyèye di v’lomer mamy ?

JEANNINE – Jeannine èt ci sèrè parfêt.

ANNA – Parfêt.

LUCÈYE – Félicitâcions a vos deûs.

PÎRE – Ci n’èst nin oûy lès félicitâcions, mins l’20 d’awous’.

LUCÈYE – Vos fez ine grosse nôce, avou brâmint dès invités ?

PÎRE – Seûlemint li famille. Jeannine, n’a nin d’èfant lèye, èt on inviterè quéques camarâdes.

JEANNINE – Marèye èt twè ossi, bin sûr.

LUCÈYE – (*émue*) Mi ?

JEANNINE – Awè Pîre m’a raconté qui c’è-st-on pô grâce a vos qu’i s’a..

PÎRE – Tapé è l’êwe.

LUCÈYE – Oh, c’èst clapant. Dj’a co deûs meûs po fé lès botikes, ti sés dèdja çou qu’ti va mète twè ?

ANNA – Nèni, dji n’y a nin co tûzer.

PÎRE – (*à Jeannine*) Elles è-st-incorèdjâbe ;

JIL – Et mi ? Dji flêre dès pîs ?

PÎRE – D’vins tos lès cas, dji n’a rin sintou.

JIL – C’èst djusse po v’fé rimarquer qui vos n’ m’avez nin invitèye a vosse nôce.

PÎRE – Poqwè, dj’âreûs d’vou ? A qué tite ?

JIL – Pace qui dji so li pitite amie d’a Lucèye. (*Lucèye s’étouffe*)

JEANNINE – Après tot, sèyans-gn lådje d’èsprit, nos n’èstans nin so on couvert près, hin Pîre ?

PÎRE – Nèni èt qui n’frêt-on nin po fé plêzîr a Lucèye.

LUCÈYE – Dji potche di djôye.

JIL – Et mi sote di twè.

ANNA – Po m’pârt, dji so pièrdowe, ça va trop reû por mi.

JIL – Dihez moncheû...

PÎRE – Pîre.

JIL – Awè ; tot d’abôrd, merci Pîre, c’èst fwért èlègant di m’aveûr invité, mins â marièdje d’a m’fré, c’èst mès parints qu’ont payî l’nôce. Di vosse costé, avez todi vos parints ?

JEANNINE – Ah nèni.

PÎRE – Mi non pus. Mins ni t’ènnè fêt nin, t’âres tot l’minme ine sacwè a magnî, dji pou co payî m’marièdje.

*Entrée de Marèye. Jil va la dévorer du regard.*

MARÈYE – Bondjou a turtos, bèle djournèye èdon, on s'creureût è l'osté.

JIL – Salut, dji m'présinte, Jil.

MARÈYE – Estchantèye, mi c'est Marèye.

JEANNINE – C'est li ptite amie d'a Lucèye, vos n'vis k'nohez nin co ?

MARÈYE – Ah nèni, dji deû avower qui dji so on pô surprîse.

ANNA – Nos l'avant turtos stu.

LUCÈYE – Dji t'èspliquerè... Mins ni creûs nin çou qu'on raconte

MARÈYE – Nou problème, dji n'sètche mây di concluzion reût-a-bale.

JIL – Ca tome bin, (*en regardant Marèye*) dji creû qui nos d'vrîs co  
rèflèchi, i-n-a rin di dèfinitif Lucèye.

LUCÈYE – Ah ! Bin, come ti vôrès.

JEANNINE – Lès djônes d'asteûre, i vont vite. Dji n'so nin sûre d' bin tot  
comprinde et twè Pîre ?

PÎRE – Nèni, dji deû dîre qui c'est m'costé bin èraciné qui riprind li hôt  
dèl pavèye.

MARÈYE – Et bin, c'est come mi, dji n'sé todi nin çou qui mamzèle fêt  
chal ?

JIL – Dji l'a suvou. Nos avîs on radjoû à Torê, lu ènn'avéve.

MARÈYE – Kwè ? C'est twè qui lî a d'né radjoû ?

LUCÈYE – Awè, mins èlle aveût pris on pseudo èt s'présintéve come in-  
ome.

MARÈYE – C'est bin çou qu'dji d'héve so lès rèscontes avou Intèrnèt'.

ANNA – Ca va, c'côp chal, dji creû qu'elle a compris, èle frè pus' atincion  
a l'av'ni.

PÎRE – Dji deû dîre qui s'fé passer po in-ome, Jil, ci n'est nin tèribe, nin  
fwért onête.

JEANNINE – Pîre, twè avou t'aveûs pris on pseudo.

PÎRE – Mutwèt, mins Peter ou Pîre, c'est todi l'minme ome.

JIL – Dji sins bin qui vos m'djudjîz turtos, mins sèpéz-v' qui dji n'rigrète  
rin. I-n-a chal ine nihèye di bèles bâcèles.

JEANNINE – Vos èstèz bin inmâve.

JIL – Et pwis, dji n'so nin l'prumîre a aveûr fêt çoula. D'après vos,  
Cyrano èt Christian, kimint ont-i fêt ?

ANNA – Il èstît è cope ?

JEANNINE – L'Cyrano dè tàyâte, li ci à l'grande narène ?

JIL – Awè, « On baiser. Le mot est doux. /Je ne vois pas pourquoi votre  
lèvre ne l'ose ; / S'il la brûle déjà, que sera-ce la chose ? »

JEANNINE – T'èl saveûs twè Pîre qui l'galiârd avou l'grand nez èsteût d'i  
l'ôte costé, dèl jakète ?

PÎRE – Oh nèni, dji n'va mây à tàyâte.

MARÈYE – Mins dji n’pou nin lèyî dîre çoula, Christian èt Cyrano n’èstît nin èssonne. C’èst djuste qui Cyrano s’a chèvou d’Christian po andoûler Roxane.

LUCÈYE – (*à Jil*) Adon, si dji v’sû bin, Roxane, c’est mi. Mins twè, t’ès quî la d’vins ?

JIL – Li pôve Cyrano, li ci qu’a sogne dè dîre si amoûr a s’monceûre èt d’prinde on vint.

MARÈYE – C’est bê, ti n’trouves nin, Lucèye ?

LUCÈYE – Dji riknohe qui c’est flateû, mins dji n’pou nin.

JIL – N’âye nin crinte, i-n-a nin qui Roxane è l’vèye. Ah qwè bon, s’bate disconte dè molins a vint. Dji n’so nin Don Quichotte.

MARÈYE – Mins Jil, dj’inme tès référinces a l’litérature, ça m’plêt.

JIL- Dj’avowe qui cès istwères d’amoûr impossibe, ça m’va carape.

JEANNINE- Oh, mi, ci n’èst pus d’mi adje tot çoula. Inte Cyrano, Don Quichotte èt « le chat botté » djàrè dè mà a trover m’prince.

PÎRE – Ni cwire pus, dji so la !

JEANNINE – Mins, Jil, pusqui vos n’èstèz pus avou Lucèye, vos n’vinrez nin a l’nôce ?

MARÈYE – Quéle nôce ?

LUCÈYE – Li marièdje dè siéke.

MARÈYE – Qwè, ti t’marèyes ?

STEPANIE – Nin mi. Mins...

ANNA – Lucèye lès dire Papy.

PÎRE – Ah Marèye, fât l’èscuzer, mins èlle èst so dè tchôdes cindes dispôyes qu’elle sé qui vos estèz turtotes invitèyes a nosse marièdje.

JEANNINE – Li 20 awous’.

MARÈYE – L’an qui vint ?

JEANNINE – Nèni, ciste annèye.

MARÈYE – Ah bin, on pou dîre qui c’est rapide, mins dihez, c’est bin bê tot ça, mins ènn’avez-v’ djâzé avou vosse fèye ? Vos avez dèdja roûvî çou qui s’a passé îr ?

PÎRE – (*un peu surpris quand même*) Euh... nèni, dj’y a on pô tûzé mins...

LUCÈYE – Mi ossu, on va planqué lès botèyes. (*à Jil*) Awè pace qui l’mame d’Anna a l’brès lèdjîre.

JIL – Dj’aveû adviné.

ANNA – Ci n’èst nin drole.

PÎRE – Nèni, mins ci n’èst nin bièsse. Ou pus vite, nos alans l’èspèchî d’y parvini.

JIL – Clapante idèye.

ANNA – Kimint alans-gn’ fé ?

PÎRE – Et d’pus’, fât-èsse discrèt po Benoît.

ANNA – Fwért bin Papy.

JEANNINE – Bon, nos alans-v' lèyî inte djônes. Nos irans d've l'tchambe d'a Pîre.

PÎRE – Et qwand Catrène arive, surtout, hoûkîz-m' !

LUCÈYE – (*malicieuse*) On bouh'rè d'vant d'intrer.

PÎRE – Dj'y compte bin pitite macrale.

*Pîre et Jeannine sortent.*

LUCÈYE – Nin mà l'papy, i n'èl kinohe qui dispôye on djoû, èt a d'ja rèussi a l'èhèrtchî è s'tchambe.

ANNA – Oh Lucèye ti d'vins pèzante.

MARÈYE – Mi, dji deu riknohe qui dji m'a trompé, on pout fé dès bèles rèscontes so Intèrnèt.

ANNA – Nin vrèye Stèph ?

JIL – Ci sèrè po in-ôte côp. Dji so sûr qui ti rèscontrès onk a t'gosse.

MARÈYE – Fwért bê, lèdjîremint poyou... ;

LUCÈYE – Et si on candjève di plaque awè ? N'a nin qu'lès valèts èl vèye.

JIL – Awè ? Qui d'meûre-t-i adon ?

MARÈYE – C'èst qwè t'priorité ?

LUCÈYE – Tot l'rèsse.

ANNA – Sûrmint nin tès gosses po lès moussmints !

LUCÈYE – Qwè, ti m'trouves mà mètowe ?

ANNA – Twè nèni, mins qu'èst-ce qui t'as pris d'atchter ine télé tchimîhe po benoît ?

LUCÈYE – Dji m'so mètowe a l'plèce di t'mame èt dji m'a dit qu'èst-ce qu'elle âreût pris po fé plêzîr a ine kinohance qu'è-st-a mitan on pitit ami ou mutwèt djusse on camaråde. Et finâlemint, dji m'a dit qu'ine sôlèye ça d'veve aveûr dès gosses di flate èt dj'a tchûzî cisse mèrviyieûse tchimîhe qu'pwète fîremint Benoît ! C'èst bin vos-ôtes qui m'avez dit di n'nin m'ocuper d'mès gosses, mins dès cis di t'mame !

Jil – (*à Marèye*) Et kimint è-st-èle si fameûse tchimîhe ?

Marèye – Nole idèye, dji n'la nin co vèyou, èle èsteût èbalèye d'vins on papî cadô.

LUCÈYE – Cisse tchimîhe èst plinne di coleûr, dj'èspère bin qu'èle lî plêt.

ANNA – D'vins tos lès cas, il a dit qu'èle trovève fwért bèle. Et i l'a mètowe po s'porminer è l'vèye avou m'mame.

LUCÈYE – Ca a d'vou lî fé plêzîr.

ANNA – Oh qu'awè. (*pas du tout*).

*Retour de Catrène et Benoît qui porte bien entendu la chemise originale.*

ANNA – Ah ben lès vola.

MARÈYE – Awè an èfèt ! (*grimace pour la chemise*)

JIL – Dj'èl trouve nin si mà, ça candje !

CATRÈNE – Bondjou.

MARÈYE – Bondjou Catrène, bondjou moncheû.

BENOIT – Vos polez m'lomer Benoît. Ah, èco ine novèle tièsse (*en parlant de Jil*)

JIL – Bondjou, dji m'prézinte Jil, ine camaråde d'a...

LUCÈYE – (*qui la coupe*) Di Marèye.

JIL – Dj'âreû polou l'dîre mi-minme., mins bon.

BENOIT – Ine fwért bèle djournèye èdon !

JIL – Vrèye, i lût lès qwate solos ! (*A Anna, Lucèye est à côté*) Enn'a dès mouv'mints chal...

LUCÈYE – Adon Benoît, todi ossi èlègant, vosse tchimîhe vos va... kimint dîre don, anfin on n'veût qu'lèye.

BENOIT – C'è-st-on cadô d'a Catrène.

LUCÈYE – Elle a d'vou tchûzi avou s'coûr.

CATRÈNE – Tot-a-fêt.

ANNA – Et vos avez fêt ine plêhante porminåde ?

CATRÈNE – Nos èstîs a l'pèpinîre.

BENOIT – C'èst fwért agrèyâbe, mins i-n'aveût tot l'minme assez bin djins.

CATRÈNE – Et Benoît aveût pus' di succès qui lès bièsses.

LUCÈYE – Rin d'pus normâl, il èst crakant.

BENOIT – Merci. (*tombé, sous le charme*) Dji v's'è prèye, craker ; (*Catrène lui donne un coup de pied dans le tibia*) Aie.

CATRÈNE – (*agacée*) C'èst tot awè ?

ANNA – (*à part vers Marèye*) C'èst bon sène, c'èst qu'èle tint a lu.

MARÈYE – Il âreût co pus' di succès si bodjève si tchimîhe.

JIL – Nin por mi...

ANNA – Mame, (*fort*) èst-ce qui ti sé qui Papy èt Jeannine vinèt d'rintrer ?

CATRÈNE – Nèni èt adon ?

LUCÈYE – Et adon, i sont dèdja èl tchambe.

CATRÈNE – Et qui font-i ?

BENOIT – Ca n'nos rilouke nin.

CATRÈNE – Twè, nèni, mins mi, awè ! Et d'pus' divins m'mohone.

MARÈYE – Mins qu'èst-ce qui vos mādjinez dèdja. I tuzèt a on plan d'ataque.

CATRÈNE – Po-z-ataquer qwè, don ?

MARÈYE – (*ennuyée d'en avoir trop dit*) Bin, i.... vont lére on live, èt... fé on plan d'ataque c'est dès fèyes fwért ûtile.

LUCÈYE – Po saveûr kimint i fât t'ni l'live.

BENOIT – (*moqueur*) E principe avou lès mins.

MARÈYE – Ni riyez nin Benoît. Ca pout v'parête bièsse pace qui vos, vos èstèz on valèt cultivé (*il est flatté*), mins cèrtinnes pèrsones ni savèt nin kimint s'y prinde avou on live. Hin, Lucèye ?

LUCÈYE – Lès catalogues c'est pus' àhèye, i-n-a-st- on somère . Po lès lives, vos èstèz oblidjî dè tot lére, minme çou qui n'vis intèrèsse nin.

JIL – Et twè, tot çou qui n'tintèrèsse nin èst forcémint mâva. Mamzèle a sogne dè fé dès découvertes.

LUCÈYE – Ca n'va nin rataker.

CATRÈNE – Et qui léhèt-i ?

ANNA – Dji va lès cwèri, insi ti pôrès èlzi d'mandé.

LUCÈYE – N'rouvèye nin dè bouhi so l'pwète.

ANNA – Lucèye !

### *Anna sort.*

BENOIT – Vos léhez bêcôp vos, Marèye ?

MARÈYE – Assez bin.

LUCÈYE – I-n-t'a nin d'mandé si ti sèpéves lére. Mins si ti léhéves bràmint dès lives.

MARÈYE – Pus' qui twè, ça c'est sûr. Et vos ?

BENOIT – Li pus sovint dès lives di couhène.

MARÈYE – (*déçue*) Ah !

CATRÈNE – C'est fwért ûtile.

MARÈYE – Dj'èl vou bin creûre.

BENOIT – Et d'pus' lès feumes aprécièt di toumer so in-ome qui sé couh'nî.

JIL – Vola qui c'est co ine fèye évôye so lès conv'nances , lès principes. Veus-s' Marèye, in-ome qui sé couh'nî èt d'pus' qu'èst drole, ça vât l'côp.

BENOIT – Egzactémint. Qwand t'ènnè tins onk, n'èl lê nin filer, ça sèreût trop bièsse.

JIL – (*à elle-même*) Mins qu'èst-ce qui ça pout-èsse bièsse in-ome qwand ça s'mèt à tûzer a l'plèce d'ine bâcèle.

### *Retour d'Anna.*

ANNA – Atincion, i arivèt.

JIL – Mi, dji va v'lèyî. Dji n'vôreu nin troubler cisse réunion familiåle.

MARÈYE – Ti pous m'rapèler si t'èl vous.

JIL – Sins fâte. À r'vèy turtos èt mutwèt a onk di cès cwate.

*Jil sort.*

LUCÈYE – N'li as-s' nin d'né ti numérô d'portâbe ?

MARÈYE – Siya, poqwè, dj'âreû d'vou t'dimandé l'pèrmission ?

LUCÈYE – Nin, spèciâl'mint mins c'est qui...

ANNA – C'èst qu'i arivèt èt qu'vos n'èstèz nin prètes.

CATRÈNE – Prètes a qwè ?

LUCÈYE – A fé atincion.

CATRÈNE – Atincion a qwè ?

ANNA – A broûlant di stoumac'.

*Les trois filles se positionnent devant l'armoire bar,  
les différents endroits où se cachent des bouteilles d'alcool..*

BENOIT – Dihez, c'èst on nouvê djeû ? Ou bin vos v'mètez à garde a vous po saluwer l'arivèye d'èl rinne mére.

LUCÈYE – Câzî.

BENOIT – Et mi qui deû-dje fé ?

ANNA – Dji v'direû bin d'candjî di tchimîhe mins...

*Entrée de Pître et Jeannine*

ANNA – Trop târd.

CATRÈNE – Qu'èst-ce qui c'èst cisse mise a l'sinne ?

PÎRE – Dji n'a rin rimarqué d'anormâl, èt twè Jeannine ?

JEANNINE – Oh, nèni, tot m'parèt èsse normâl.

CATRÈNE – Ah bon, pace qui so deûs fèyes qui vos v'nez chal vos, vos savez çou qu'èst normâl ou nin divins m'mohone ?

PÎRE – Benoît, dji v'prézinte Jeannine.

BENOIT – Nos nos avans dèdja rèscontré.

PÎRE – (*un peu étonné*) Wice ?

BENOIT – Chal, nin pus târd qu'îr. On s'a creûlé.

JEANNINE – Dji n'lâreû nin ric'nohou, i l'a candjî dispôye îr.

PÎRE – Il a candjî di tchimîhe, on n'pout nin l'raté.

JEANNINE – Ah dji so tote èwarèye, come ine tchimîhe pout v'candjî on bèl ome è...

ANNA – (*elle ne la laisse pas finir*) E n'on bê djône ome.

JEANNINE – C'èst ça, il a co radjôni.

CATRÈNE – Nin trop' tot l'minme sin qwè i passerè po li p'tit ami d'Anna.

LUCÈYE – (*Jalouse*) Et poqwè l'sonk ? (*Elle avance vers Benoît mais recule à cause de l'intervention d'Anna*)

ANNA – Twè ti d'meûres à garde a vous.

PÎRE – Bin, i m’sonle qui lès prèzintâcions sont tèrminèyes. Tot l’monde si k’nohe.

CATRÈNE – Si on vout. Qwè qui por mi papa, madame èst todi ine vindeûse di couhène.

JEANNINE – Mins dji n’a mâye vindou dès couhènes. Dj’èsteû dame pipi divins on grand ôtel.

PÎRE – Adon, Catrène, come ti l’as adviné Jeannine èst li dame...

LUCÈYE – Pipi.

ANNA – Lê continuwer Papy.

CATRÈNE – Awè papa, vins à fêt.

MARÈYE – Pinsez-v’ Pîre qui c’est bin si Catrène dimeûre drèssèye ?

PÎRE – Nèni, elle a rêzon, Catrène ti pous t’achîr.

CATRÈNE – Mins qui s’passe-t-i co ?

BENOIT – Mi, dji creû qui dji va aler candjî di tchimîhe, cisse chal parêt bin trop fèstive po l’tournûre qui prind cisse convèrsâcion.

CATRÈNE – Awè, c’est ça, tchèrèye, dès fèyes qui dj’âye mèzâhe d’èsse soutènowe.

BENOIT – Seûye trankile, dji r’vins li pus vite possibe.

### *Benoît sort.*

ANNA – I n’sèreût nin on pô lache, ci-la ?

CATRÈNE – C’è-st-in-ome.

MARÈYE – Nèni, i pout-èsse tot simplumint poli tot s’èfaçant.

LUCÈYE – C’est élégant.

ANNA – Mi dji n’lome nin çoula dèl politèsse.

CATRÈNE – Est-ce qui vos alez v’tère awè po qu’Papy polèsse fini s’discours.

JEANNINE – Dji creû qui dji va m’achîr ossi.

PÎRE – Mi dji d’meûre drèssé, c’est mî.

LUCÈYE – Et c’est tot plin pus’ imprèssionant.

TOUS – Lucèye, clô t’ bètche.

LUCÈYE – Nin lès ponnes di v’s’ènérver, dj’a compris.

PÎRE – Catrène, ti sés, Jeannine èt mi, on s’veût voltî.

JEANNINE – Et mi ossi.

PÎRE – Ti vas m’dîre qui nos nos knohans qui dispôye îr.

CATRÈNE – Dji n’ti l’a nin dit, mins dj’âreû polou.

PIERE – Li sincèrité ni s’mèsure nin so on calendriyî.

LUCÈYE – Qui c’est bê.

MARÈYE et ANNA – Chuut.

PÎRE – Nos èstans fêt onk po l’ôte.

JEANNINE – Awè, mi ossi.



PÎRE – Bon, Jeannine, qwand dji dis : nos, c'èst twè èt mi. Nin lès ponnes d'ajouter : mi ossi.

JEANNIE – C'èst pace qui dji n'âreû nin mî dit qu'twè.

PÎRE – Dji continowe.

CATRÈNE – Nèni, on fêt ine pôse, dj'a l'gozî tot sètche. *(Elle se lève)*  
Lucèye, tchèrèye on pô qui dji drouve li placârd.

LUCÈYE – *(Elle fait semblant de ne pas voir Catrène)* C'èst vrèye qui vos djâzez bin Pîre. I djâze come on live, ti n'troves nin Marèye ?

MARÈYE – Tot dépind dè live.

LUCÈYE – I m'rapinse onk qui dj'a léhou.

MARÈYE – T'as d'vou fé ine fwèsse tèribe.

LUCÈYE – Oh, c'èsteût on tot bê. *(Elle prend Catrène, la place au centre comme si de rien était)*. C'èsteût l'istwère d'on ptit valèt qui aveût on gros tchin, vos l'kinohez Catrène ?

CATRÈNE – *(agacée)* Mins nèni.

ANNA – Siya mame, c'èst Belle èt Sébastien.

LUCÈYE – Tot djusse. Adon Catrène èt mi, nos alans vis-èl raconter. Catrène vos fez l'tchin èt mi li p'tit valèt.

CATRÈNE – C'èst qui... dj'a seû.

LUCÈYE – Pus târd. Adon, li tchin inméve bêcôp li p'tit gamin, qui lî rindéve bin. Eh nèni, Catrène, mêtez-v' a cwate pates po fé l'tchin. *(Elle le fait et Lucèye lui tapote la tête comme elle le ferait à son chien)*, t'ès bèle, Belle.

JEANNINE – Ti t'répètes.

LUCÈYE – Mins nèni, Belle c'èst l'no dè tchin. On direût qui t'a seû, Belle.

CATRÈNE – Oh awè !

LUCÈYE – Mins, anfin, Catrène. I n'djâzéve nin l'tchin, i n's'èsprime qu'avou li loukeûr.

CATRÈNE *(Elle fait oui, avec la tête)*

LUCÈYE – Anna va cwèri on pô d'êwe po Belle. *(Catrène grimace.)*

ANNA – Divins on vére ou bin ine gamèle ?

LUCÈYE – D'vins on vére qwand minme.

ANNA – Dji r'vins, Belle, brave li tchin. *(Tapote au chien)*

*Anna sort.*

LUCÈYE – Et li ptit valèt, il aveût on grand-père. C'èst vos Pîre li grand-père.

PÎRE – Ah fwért bin. Et kimint fêt-on l'grand-père ?

LUCÈYE – Vos prindez ine glace.

JEANNINE – Ah nèni, a dèdja magnî a deûs boules tot-rade.

LUCÈYE – Dji voléve dîre, di v'riloukî d'vins on mureû.

JEANNINE – Ah, bin sûr...

*Pîre se tient vouûté.*

LUCÈYE – Tot l’minme nin si vî l’grand-pére, i deût aveûr vost-adje.

PÎRE – Oho, nin pus’ ?

LUCÈYE – Adon, li grand-pére èsteût tot seû, vrèyemint tot seû, télemint seûl qu’a l’vèsprèye, i tchoulève. Anfin Pîre, vos n’sûvez nin !

I tchoulève a l’size.

PÎRE – Ah awè, pardon. (*Jeannine lui passe un mouchoir*)

LUCÈYE – Li tchin, volève èl consoler. Adon, li tchin, i fât y aler (*Catrène le fait*), mins màgré tot, i tchoulève a grosses gotes.

*Retour d’Anna.*

ANNA – Tins beûs, Belle.

LUCÈYE – Merci por lèye, done li pate Belle po dîre merci (*elle le fait*), c’èst bin, t’ès on bon tchin.

*Retour de Benoît qui porte une autre chemise.*

BENOIT – C’èst fêt, i l’a dit ? (*il voit Catrène*) Mins a qwè djowez-v’.

CATRÈNE – Dji so Belle.

BENOIT – Dj’èl sé.

CATRÈNE – Adon, normålemint dji n’deû nin djâzer.

BENOIT – Ah, on t’a dit : seûye bèle èt t’és’- tu ?

MARÈYE – C’èst on pô çoula.

BENOIT – Et èle djowe li djeû ?

MARÈYE – Lucèye nos raconte ine istwère...

LUCÈYE – Dji porçû. On djou li p’tit gamin rèscontra ine fwért vîle feume, c’èst vos Jeannine.

JEANNINE – Fwért vîle, fât nin tchoukî.

ANNA – C’è-st-ine istwère.

JEANNINE – Possibe mins mi dj’âreû mî inmer djower l’princèsse.

MARÈYE – Enn’a nin d’vins cisse chal.

LUCÈYE – Bin sûr qui nèni. Adon, li valèt prezinta li vîle dame a si grand-pére, (*elle le fait*) li dame èsteût tote seûle ossi.

JEANNINE – Elle aveût on tchin, l’feume ?

LUCÈYE – (*colère*) Nèni, èt nin tchèt, non pus.

JEANNINE – C’èsteût djusse po saveûr. Istwère d’èsse divins l’pê dè pèrsonèdje.

MARÈYE – Vos n’djowez nin pê d’agne.

LUCÈYE – Li grand père touma d'zo l'charme d'èl dame. (*Père se laisse tomber par terre*)

ANNA – Ci n'est nin çoula toumer dizo l'charme. (*Il se relève*)

LUCÈYE – I s'vèyéve todi pus sovint, Belle èt Sébastien èstîs ûreûs di vèyî leû grand-père ûreus.

BENOIT – Ci n'èsteût nin l'grand-père dè tchin.

LUCÈYE – (*sèche*) Siya ! il è-st-ûreûs l'tchin. Vola, fwért bin ; èt on djou li grand-père si décida èt dit... (*Silence*)

ANNA – Papy, c'est twè l'grand-père.

PÎRE – Awè, dj'èl sé.

ANNA – Qui dit-s t'i, l'grand-père ? (*Marèye parle à l'oreille de Père*)

PÎRE – Ah, awè...

LUCÈYE – Li dame, on pô vîle, èsteût drèssèye a costé d'lu ; i lî prind l'min (*gestes*) èt dit ...

PÎRE – Vous-s' mi spôzer ?

LUCÈYE – Et lèye, tote mouwèye, rèspond a stoûr... (*Silence*)

ANNA – Qui rèspondez-v' Jeannine ?

JEANNINE – Dji n'sé nin. Dji n'kinohe nin l'istwère. Escuzez- m' mins dji n'saveû nin qu'on alève djower ine piéce di tèyâte, sins qwè dj'âreû apris mès rèpliques. (*Marèye va lui parler l'oreille*) Ah, bon ?

LUCÈYE – Adon, sins minme hèziter, elle lî dit...

JEANNINE – Awè, avou plèzîr.

LUCÈYE – Sébastien èsteût tot sot d'jôye. (*Elle court partout*)

BENOIT – Mins qui fez-v' ?

LUCÈYE – Mi, dji so Sébastien.

BENOIT – D'acwérd.

LUCÈYE – Quant à mèrvèyieus tchin, il èstît si ûreûs qu'alève rabrèssî li grand-père.

BENOIT – Catrène, si dj'a bin sùvou, c'est twè l'tchin.

CATRÈNE – Awè, c'est mi. (*Elle se lève et va embrasser son père*)

MARÈYE – Et bin Lucèye, ti n'as nin léhou bràmint, mins dji deû admète qui t'as raconté li principâ.

PÎRE – (*Emu*) Merci Lucèye.

JEANNINE – Qui fêt-elle asteûre li grand-mère ? (*Les autres rient*) Nèni, mins, allez hin, dji n'kinohe nin l'istwère... qui fêt-on dè tchin ?

## NOIR

Benoît et Catrène vont rapidement changer de vêtement.

## QUATRIEME PARTIE

*Deux mois plus tard, le jour du mariage. C'est le 20 août.*

*Catrène est sur scène en peignoir et s'apprête à boire.*

*Entrée de Benoît qui est également vêtu d'un peignoir.*

BENOIT – Oh, nèni, Catrène, ça n'va nin rataker.

CATRÈNE – Siya, dji va n'aveûr mèzâhe.

BENOIT – Anfin, di qwè as-s' sogne ?

CATRÈNE – Di n'nin supwèrter.

BENOIT – Nin supwèrter, l' boneûr di t'père, ou bin l'sovnançe di prope divôrçe.

CATRÈNE – Dj'y crèyéve télemint. Dj'èsteûs amoûreûse di lu, èt pwis ça prèsséve.

BENOIT – I-n-aveut in-ôte so lès rangs ?

CATRÈNE – Nèni, dj'aveû Anna, catchèye dizo m'blanche rôbe.

BENOIT – (*Surpris*) Ah bon, ti ratindéve, tès parints èl sèpît ?

CATRÈNE – A c'moumint la, nèni, mins qwand èle a v'nou à monde, il ont apris.

BENOIT – Quî èlzi a dit ?

CATRÈNE – Nolu. I savèt compter disqu'a nouf.

BENOIT – As-s' avu dès r'proches ?

CATRÈNE – (*Elle est triste*) Nin minme. Si père m'aveût dèdja qwité, l'pourcê.

BENOIT – N'è djâzans pus. Dji n'sé nin çou qui m'a pris d'djâzer d'çoula, èscuze-mi.

CATRÈNE – Dji l'a ac'levé tote seûle, come dj'a polou, avou l'êde di mès parints. Et après, c'èst l'mwért di m'mame qu'a fêt qui dj'a-st-ataker a dobler.

BENOIT – Qwè, lès vwètures ?

CATRÈNE – Nèni, lès whiskies. (*Elle se sert*)

BENOIT – T'vèye n'a nin stu dès pus simpe, Catrène, mins oûy, c'èst fièsse, ti deûs t'rèdjouwi.

CATRÈNE – *(Elle boit)* Bin sûr, dji so ûreûse po papa. Mins çoula fêt tot drole d'aler à mariédje di s'père.

BENOIT – Dj'èl vou bin creûre, mins c'èst tot l'minme mons trisse qui d'aler a si ètéremint.

CATRÈNE – N'djâze nin d'mâleûr. Anfin, poqwè tint-i absolument a s'marier ?

BENOIT – Dji n'sé nin, i ont mutwèt dès principes.

CATRÈNE – A leûs adjes, ça n'vât pus l'côp.

BENOIT – D'aveûr dès principes ?

CATRÈNE – Nèni, di s'marier.

BENOIT – Ci n'èst nin binamé, ça Catrène. Et n'va nin dire çoula a t'papa, il n'apréciyèrè surmint nin.

CATRÈNE – C'èst portant l'vrèye.

BENOIT – Mutwèt, i n' fièstront nin leûs nôces d'ôr ; mins i n'sèront nin lès seûls. Ti t'rapinses kibin d'timps t'as stu marièye ?

CATRÈNE – Sih meûs.

BENOIT – Ti veûs, i ont tot l'minme dès bonès tchances di t'bate.

CATRÈNE – T'as rêzon, dji so bièsse èt djalote.

BENOIT – Et télemint mâlûreûse. Ti sés Catrène, ci n'èst nin pace qui ti sèrès mèchante avou t'papa, qu'twè, t'ennè sèrès pus' ûreûse.

CATRÈNE – Dji sé, mins dji m'sovins télemint di m'mame, dji tûze tant a lèye. *(Elle pleure)*

BENOIT – *(qui la console)* Ti pére ossi, ci n'èst nin pace qui va s'marier avou Jeannine qu'i va rouvî t'mame.

CATRÈNE – Ti creûs ?

BENOIT – Dj'ennè so cèrtin. Louke, twè, as-s' rouvî Alain ?

CATRÈNE – Oh nèni.

BENOIT – Adon, ti veûs, c'èst l'vèye. On passe a ôte tchwè, mins on n'candje nin. Nos valîses, nos lès pwèrtans todi avou nos-ôtes.

CATRÈNE – Mins lès meunes sont si pèzantes.

BENOIT – Catrène, as-s à mons ine fèye lêyî ine sakî lès pwèrter avou twè ?

CATRÈNE – Nèni, mins i fâreût qu'i seûye si fwért.

BENOIT – *(Montrant ses muscles)* Sins mi ça !

CATRÈNE – Bof, ça poreût mutwè pwèrter m'sacoche. *(Elle rit)*

BENOIT – Dj'inme mî qwand ti rèyes... allez vins, i fât qu'ti seûyes a l'hôteûr, ti deûs èsse bèle èt riglatihante.

### *Entrée d'Anna. Très élégante.*

BENOIT – T'ès fwért bèle, Anna.

ANNA – Ci n'èst nin vosse cas, qui rawârdez-v' ?

CATRÈNE – Nos alans nos candjî.

ANNA – Mètez-v' on costume Benoît ?

BENOIT – Awè, mins onk qui dji m'a atchté mi-minme.

ANNA – Vos avez bin fêt. *(Ils rient)*

*Entrée de Lucèye. Qui est superbe aussi.*

LUCÈYE – Salut a turtos. L'djournèye èst rimplèye d'ine êr di djôye èt d'bone oumeûr, porvu qui ça dure.

CATRÈNE – Ca c'èst mons sûr.

BENOIT – *(sous la forme d'un reproche)* T'ès ûreûse.

CATRÈNE – Awè, dji va bin, tot va bin...

*Benoit et Catrène sortent vers les chambres.*

ANNA – C'èst l'prumîre fèye qui dji t'veû moussèye insi, Lucèye.

LUCÈYE – C'èst ossu l'prumîre fèye qui dji so st'invitèye a on marièdje di papy èt d'mamy, adon dji n'alève nin y aler avou on jeans èt dès baskèts.

ANNA – Di pus' li rôbe ti va come on want èt tès hôts talons sont bin assôrtis.

LUCÈYE – Po lès tchâsses, mès pîs n'ont nin l'êr di s'y acomoder.

ANNA – I vont s'y fé.

LUCÈYE – Dj'èspère, sins qwè... Dis, ti creûs qu'on danserè à marièdje.

ANNA – Sûremint qu'awè, valeses, tangos, rumba.

LUCÈYE – Oula qwè ? Dès bazârs wice qui dji piède mès mwèyins.

ANNA- Mins nèni, i fât djusse toumer so l'bon cavayîr èt l'sûre.

LUCÈYE – Ah, pace qui ti lès k'nohes nos cavayîrs ?

ANNA – Nèni, mins Papy nos lê l'surprîse.

LUCÈYE – T'imâdjines, si lès cavayîrs, sont dès camarâdes d'a Pîre, dj'a sogne d'aveûr onk qui s'mèt a glèter so m'rôbe ?

ANNA – Qui ?

LUCÈYE – Eh bin, m'vî cavayîr. *(Elle rit)*

ANNA – Tins, c'è-st-èwarant qui Marèye ni seûye nin co arivèye.

LUCÈYE – Ele deût rêvizer si complumint po lès mariés. Come dj'èl kinohe, elle a bin d'vou préparer ine pitite sacwè po fé tchouler d'vins lès mohinètes.

ANNA – Minme sins ça, dji pinse qui dji n'pôreû nin rat'ni mès lâmes.

LUCÈYE – Mins nèni.

ANNA – *(émue)* Siya, Papy m'a d'mandé d'èl kidure disqua l'èglise.

LUCÈYE – Awè, come i-n-a pus s'mame.

*Entrée de Marèye resplendissante, accompagnée de Jil qui est vêtue de façon beaucoup plus féminine que précédemment.*

LUCÈYE – Mon Diu, wice alez-v' ?

MARÈYE – Avou vos, à marièdje d'a Jeannine èt d'Pîre.

LUCÈYE – Ah bin dj'a crèhou qui c'èsteût twè qui t'mariéves Marèye.

ANNA – Ti nos l'direûs on pô d'avant, hin, Marèye si ti spôzéves Jil ?

JIL – I m'sonle qui vos avez trop d'imâginâcion dès cops qui n'a. Mins poqwè Lucèye, dès r'grêts ? T'ârès volou èsse a l'plèce di Marèye ?

LUCÈYE – Nin du tout.

JIL – Adon vike ti vèye èt lê m'viker l'meune.

LUCÈYE – Ci n'est nin mi qui t'a sùvou, mins twè qui m'a tchèssî, disqu'ar chal, djusse po t'sov'nance, èt ça, ci n'est nin l'frût di mi imâginâcion.

MARÈYE – Et nos djônes mariés ni sont nin co arivés ?

ANNA – Nèni, Jeannine n'est nin co prète.

LUCÈYE – Elle ni vinrè mutwèt nin.

ANNA – Vas-s' arèster avou tès couyonâdes.

LUCÈYE – Ci n'est nin ine couyonâde, on l'a dèdja vèyou, dès feumes qui si disgonflèt à dièrin moumint.

MARÈYE – On lome çoula ine « poupée gonflabe ». (elle rit)

ANNA – Marèye, qui t'arive-t-i ?

MARÈYE – C'è-st-on djoû d'fièsse, on pout blaguer sûrmint.

JIL – Ele a mutwèt rèyâlisé qu'elle alève fé ine grosse bièst'rèye tot sacrifiyant s'vèye po in-ome.

ANNA – Oh, dji t'dimande pardon, viker avou papy, ça n'a rin d'on suplice.

JIL – Qwand on n'inme nin lès-omes, siya.

LUCÈYE – Eh oh, doûcemint miss Lesbos, n'fât nin prinde vosse cas po ine jènèrâlitè. I-n-a co dès feumes qu'inmèt l'brokète.

*Arrivée de Pîre en tenue de noce.*

ANNA – T'ès clapant Papy.

LUCÈYE – La, dji deû dire qu'il a mètou l'pakèt.

MARÈYE – Bondjou Pîre, èt co ine fèye merci di nos-aveûr invité.

JIL – Awè, merci.

PÎRE- Nèni, c'est mi qui v'rimerchih d'èsse la, d'ossi bèles bâcèles, po m'arièdje, c'è-st-ine oneûr.

LUCÈYE – Dj'èspère bin qui d'avant nos-ôtes, i l'âreût dè rèspondant.

PÎRE – Ah Ah ! Surprise.

MARÈYE – Ci n'est nin l'pus' important Pîre.

LUCÈYE – Bin ètindou, madame s'ennè fout, pusqu'èle a trové si Don Quichotte.

JIL – Et c'est grâce a twè, Lucèye, èco merci.

ANNA – Et qwè Papy, nin trop strèssé ?

PÎRE – Oh nèni, dj'a trové so intèrnèt' on site, wice qui tot èst èspliqué, lès préparatifs, lès invitacions, lès eûrèyes, li dècoracion, li voyèdje di nôces, li bèdrèye, lès soukes di batème, tot qwè.

LUCÈYE – Oh Pîre, lès soukes di batème, vos roûvîz sûrmint qui vos n'avez pus' vint ans.

PÎRE – Oh mins ça n'vout rin dîre.

ANNA – Mi dji creû tot l'minme qui po Jeannine i l'a plout d'sus.

JIL – Ca n'èspètche di s'amûzer on ptit pô.

LUCÈYE – I fât bin calmer on pô l'afêre, è d'pus', po Papy, c'est l'deûzinme cô. *(elle retire ses chaussures)*

MARÈYE – Mins qui fès-s' ?

LUCÈYE – Dj'a mà lès pîs.

MARÈYE – Ti n'vas nin aler a l'mohone comunåle avou lès tchâsses èl mins.

LUCÈYE – D'vins lès moumints importants, dji lès r'mètrè.

JIL – Fâte d'on cavayîr, èle va t'ni sès solés, ça lî donrè l'èr d'esse ac'pagnèye !

LUCÈYE – Qui c'est drole.

PÎRE – *(en regardant sa montre)* L'eûre toûne.

LUCÈYE – *(moqueuse)* C'est sovint l'cas.

PÎRE – Dji sé, mins Jeannine n'est nin co v'nowe.

ANNA – Ele ni d'vreût pus' târdjî, Papy.

LUCÈYE – Avez-v' pris dès kleenex, Pîre ?

PÎRE – Awè.

LUCÈYE – Parfêt.

*Entrée de Jeannine en robe de mariée blanche, vieux modèle, d'il y a quarante ans, c'est la robe de l'épouse défunte de Pîre.*

PÎRE – *(elle est émue, il donne un petit bisou à Jeannine)* T'ès rèyonante.

LUCÈYE – Pîre, vos kleenex.

ANNA – Il èst vrèye qui vos èstèz fwért bèle Jeannine.

JEANNINE- Merci, mins vos l'èstèz turtotes.

ANNA – Nos alans poleûre y aler.

PÎRE – Si t'mame vous bin sôrti di s'tchambe.

ANNA – Elle arive. Benoît fêt çou qui pout po l'sot'ni.



*Retour de Catrène et Benoît, il est placé derrière elle. Ils sont très élégants.*

CATRÈNE – Nos arivans tot l’minme. I n’mâquève pus’ qu’nos ? (*elle voit Jeannine*) Oh, mon Diu. (*elle tombe dans les bras de Benoît qui était derrière elle*)

Jil – Efèctivemint, Benoît l’soutint.

MARÈYE – Ca atake bin.

BENOIT – Dji va l’fé s’achîr. (*ce qu’il fait*)

ANNA – Mame qui t’arrive-t-i ?

PÎRE – On choc émôcionél.

JEANNINE – I lî fâreût on p’tit r’montant.

BENOIT – Dji so po lès douces manîres. (*il lui donne quelques gifles*)

ANNA – Ah bon, c’est ça li doûceûr ?

LUCÈYE – Por lèye, i m’sonle qui c’est l’mèyeûse manîre, ni rouvians nin qui l’alcol è-st-ine drougue deûr !

CATRÈNE (*elle revient à elle*) Wice so-dje ?

BENOIT – E t’mohone.

CATRÈNE – C’est l’carnaval ? Poqwè sont-i turtos déguizés ?

BENOIT – Nèni ci n’èst nin l’carnaval, i vont a on marièdje.

PÎRE – (*inquiet*) Alez Catrène, c’est mi, t’père, ti n’ti sovins d’rin ?

CATRÈNE – Siya, mi pére. Papa ti t’marèyes ? ??

PÎRE – Vola, ti riknokes tot l’monde asteûre.

CATRÈNE – (*colère, montrant Jeannine*) Et ça, qu’èst-ce qui c’est ?

PÎRE – Mins anfin Catrène, c’est Jeannine, mi feume.

ANNA – Mins qui s’passe-t-i ?

CATRÈNE – (*pleures*) Rilouke, c’est l’rôbe da mame.

LUCÈYE – Ah ci n’èst qu’çoula.

PÎRE – Qu’èst ce qui çoula pout bin fé, (*à sa fille*) ti n’ y èstéves nin a nosse marièdje.

CATRÈNE – Nèni, mins dj’a vèyou dès cintinnes di fèyes li photo. Oh papa, ti m’âreûs tot fêt.

PÎRE – Arèstèye on pô, Lucienne, ni l’a pwèrté qu’ine seûle fèye.

JEANNINE – Et pwis, dji n’va nin l’abîmer. Après l’cèrèmonèye, dj’èl rimètrè è l’ârmâ.

CATRÈNE – Ine rôbe di marièye c’est pèsonél.

BENOIT – C’est manîre di rentrer d’vins lès frais èt d’l’amôrti ?

PÎRE – Gote dè monde. C’est simplumint po mêler on pô d’Lucienne a nosse boneûr, èle mi l’aveût todi ric’mandé.

JEANNINE – Si ça deût aminer dès problèmes, dj’èl va bodjî.

LUCÈYE – Oh awè, ( *coquine*) mariez-v' è p'tite culotte, dji so sûr qui Pîre vis-a fêt cadô di d'zos fwért sexy.

MARÈYE – Lucèye, ti pièdes li tièsse ou qwè ?

ANNA – ( *Elle met sa main sur la bouche de Lucèye*) Ti vas t'tére sins qwè dji t'fè magnî tès solés.

BENOIT – Ele voléve djusse aminer on riya.

LUCÈYE – Merci Benoît. Vos dè mons, i v'dimane on pô d'guêyeté.

CATRÈNE – C'èst mutwèt pace qu'il èst mons concerné qui nos-ôtes di c'marièdje.

BENOIT – Dji n'dimande qu'a l'esse, mins djusqu'a prouve dè contrâve, i fât èsse deûs.

ANNA – In-ome èt ine feume, mame.

LUCÈYE – ( *chante*) Cha ba da ba da, cha ba da ba da...

JIL – Ou bin, ine feume avou ine feume èt in-ome avou in-ome, Benoît.

BENOIT – Ah, nèni, dji... nin mi, dji... ( *bafouille*)

MARÈYE – Awè, si on veût l'cope d'ine manîre pus' jènèrâle

PÎRE – Li borquimêsse va fini a piède patiyince.

CATRÈNE – Bin, s'i trouve li tims long, qu'i rinteûre.

ANNA – Nèni, nos èstans turtos prêts, nos alans y aler.

MARÈYE – Lucèye, c'èst l'moumint d'rimète tès tchâsses.

JEANNINE – Mins mi, dji n'sé todi nin si dji wåde ou nin l'rôbe.

ANNA – Mins awè, èdon mame ?

CATRÈNE – ( *hésitante*) Bin...

JEANNINE – Veûs-s' Pîre, i vât mî qui dj'èl rissètche, c'èst l'rôbe da Lucienne. Dji comprend qui pèrone n'èst prêt a nos vèyî mariés. Dji va rentrer ad'lé mi.

PÎRE – ( *triste et suppliant*) Mins nèni, anfin, Jeannine.

JEANNIE – Nos n'è r'djâzrans. Po l'moumint i vât mî tot an'nuler.

### *Stupeur générale. Marèye pète un plomb.*

MARÈYE – Nèni mins ça n'va nin ? On n'an'nule nin on marièdje insi, so on côp d'tièsse. Vos-avez idèye di kibin ça va m'coster, totes vos couyonâdes ? ( *Elle prend une chaussure de Lucèye et tape violement sur la table, Jil est sous le charme, elle est impressionnée*)

LUCÈYE – Atincion a mès talons.

MARÈYE – Bin sûr, avez-v' tûzé âs talons dès solés da Lucèye. Pace qui lèye ossu s'a fêt dèl ponne èt dès sacrifices. Mins vos, vos v'z'ènnè foutez, pace qui vos èstèz turtos dès vike-tot seû. Et vos Catrène, i va faleûr ataker a divni pus grande, i fât dîre adîe à gâté boket qui vos avez todi stu. A pus d'qwarante ans, vos n'alez nin continuer a fé tchîr vosse père po l'rèstant d'sès djoûs, avou vos caprices di d'seûlèye. Vikez on pô avou vosse tims èt avou lès djins, nin avou lès mwérts, nin avou lès

ci qui v'z-ont qwité. Dji v'z-èl dis, ci n'èst nin tot foutant l'marmèce li djoû dè mariédje di vosse papa, qui vos alez rèssucité l'vosse !

BENOIT – Ci n'èst nin fâte di lî aveûr dit. Mins mutwèt n'a-dje nin ûtilisé lès bons mots.

LUCÈYE – Tot l'monde n'a nin ine licence è lètes.

JIL – (*à Marèye*) Et bin là, bravo, on moumint d'né dj'a st-avu sogne.

MARÈYE – Dj'ènnè pou rin ça a sôrti tot seû. Mins fât n'è fini. Benoît kimint trovez-v' Catrène ?

BENOIT – Bin, poqwè ?

MARÈYE – Lî avez-v' dèdja dit ?

BENOIT – Nèni, poqwè ?

MARÈYE – (*elle imite Benoît*) Poqwè ? Poqwè ? Mins po qu'èle li sèpe, non di diu...

BENOIT – Catrène, (*maladroit et hésitant*) dji... trouve... bin èt... ti m'plès.

CATRÈNE – C'èst vrèye ?

MARÈYE – Mins awè, sinon i n'èl direût nin ?

PÎRE – Nos alans èsse trop târd, adon, dispètchîz-v', on n'a pus l'timps d'tourner âtoû dè pot.

ANNA – Bin vrèye Papy. Jeannine, i fât d'manî. Pace qui dispôye qui papy v'kinohe, il èst pus'... anfin, vos lî avez d'né ine rêzon d'viker.

JEANNINE – C'èst vrèye, Pîre ?

PÎRE – Awè ! Vos avez vèyou, dj'a fêt coûrt. Adon fez come mi !

CATRÈNE – T'as rêzon papa. Jeannine dji v'confie m'papa. Inmez-l', èl mérite bin.

ANNA – Et twè Benoît, dji creû qui nos alans nos rivèyî sovint ?

BENOIT- Dj'inmreû bin !

ANNA – Adon, c'è-st-a m'mame qu'èl fât dîre.

BENOIT – Catrène, ti sés bin qui dji so bin avou twè, èt... si t'èl volève, dji poreû t'êdî a pwèrter totes tès valises èt nin seul'mint t'sacoche.

LUCÈYE – Oh ! Clapante idèye, vos n'alez è vacances èt wice ?

PÎRE – Dj'a dit coûrt Benoît.

BENOIT – Awè, pardon. Catrène vous-s' mi spôzer ?

CATRÈNE – Awè.

JIL – Et vlan, èco onk !

ANNA – Bin, mi, dji trouve ça formidåbe, on deuzinme mariédje.

JIL – Li contråve m'âreût èwaré.

LUCÈYE – Et nos-ôtes, nos sèrans invités ?

CATRÈNE – Bin sûr èdon.

BENOIT – I nos fât amôrti lès frais.

PÎRE – Alez, nin tant t'râtchâ, ci côp chal, on y va.

*Pîre prend la main de Jeannine et ils sortent.*

MARÈYE – Finàlemint i-n-a dès mèyes di manîres po rèscontrer ine sakî.

ANNA – Mame, c'èst avou l'corèspondance, Papy so Intèrnèt' èt nos-ôtes...

MARÈYE – A l'cwène d'èl rowe, qui sé ?

PÎRE – (OFF) Adon, vos v'nez ?

ANNA – On arive.

*Lucèye va près de l'ordinateur portable, le débranche et l'emporte.*

MARÈYE – Wice vas-s' avou c'bazâr ?

LUCÈYE – Dj'èl prind avou pace qui c'èst lu l'tèmon, ni rouvians nin qui c'èst grâce a lu qui Pîre a trové cisse Intèrnènète !

JIL – Et bin vola, ti l'as trové t' cavayîr.

*Elles sortent.*

## NOIR

L'adaptation a été achevée à Haccourt le 30 août 2017.